

La Noticia™

25 al 31 de agosto del 2010 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 14 • Nº 645

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS
704-568-6966

Comunidad

Sube desempleo en Charlotte a 11.1% durante junio

Diego Barahona A.



En el área de Charlotte, Gastonia y Concord el desempleo subió ligeramente en junio hasta ubicarse en 11.1%, comparado con el 10.9% de mayo, mientras que en todo el estado este índice es de 10.1%.

Pág. 8 >>

Locales

Un tercio de criminales deportados fueron por casos de droga



Casi una tercera parte de los 130,000 inmigrantes delincuentes que fueron deportados el año pasado cometieron delitos relacionados con drogas, según autoridades de Inmigración.

Pág. 5 >>

Locales

Gobierno exige que cortes tengan traductores

Rosario Machicao



La coordinadora de servicios comunitarios de la Corte de Mecklenburg, Maura Chávez dijo que actualmente cuentan con 30 traductores para casos criminales.

De acuerdo a una nueva disposición del Departamento de Justicia, todos los tribunales estatales que reciben fondos del gobierno federal, deben proporcionar servicios gratuitos de interpretación oral y traducción escrita, a personas que no hablan inglés, en casos criminales, civiles y administrativos.

Pág. 6 >>

Policial

Familia busca desesperadamente a hija desaparecida

Familiares de Erica Reyes Escobedo, de 16 años de edad, buscan a esta joven quien desapareció en el Flea Market (mercado de pulgas) de Monroe hace un mes, sin que desde entonces se tengan noticias de su paradero.



Pág. 4 >>

Comunidad - Goodwill

Ofrecen ayuda para encontrar trabajo



Alex Valladares (en el centro de la foto) es uno de los beneficiados del programa Job Link de Goodwill, el cual ofrece capacitación y recursos a personas que buscan trabajo.

Pág. 10 >>

Locales

Trabajadores inmigrantes engañados por contratistas

Diego Barahona A.



Jacinto Bello (foto) junto con cuatro de sus compañeros son un ejemplo de los casos frecuentes de contratistas que emplean a trabajadores inmigrantes y cuando terminan la obra, no les pagan.

Pág. 7 >>

primerafila

Coronan a mexicana como Miss Universo 2010



Jimena Navarrete recién coronada como la mujer más bella del mundo, al ganar el certamen Miss Universo 2010, dedicó el título a su país natal, México y a su familia.

Pág. 26 >>

Inmigración

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Qué preguntas se hacen en la cita con inmigración por un pedido de residencia por matrimonio?

Pág. 18 >>

“Am I My Brother’s Keeper?”

pág. 16 >>

Remedios caseros para las picaduras

Las picaduras de insectos son algo molesto y doloroso. Siempre que le ha picado un insecto, lo más probable es que le salgan ronchas o magulladuras, que puede tratar fácilmente con remedios caseros.

Por esto mismo, aquí le suministramos algunas maneras para combatir de manera natural, las picaduras.

Abejas

Si le ha picado una abeja o una avispa y le ha quedado el aguijón dentro, lo mejor es poder extraerlo con una pinza de depilar o raspando suavemente con las uñas, pero sin apretar la zona, ya que eso hará que el líquido tóxico que generó la picadura se expanda y la roncha se haga más grande. También puede colocar un poco de limón o vinagre para neutralizar el dolor.

Mosquitos

Uno de los remedios caseros para las picaduras más efectivos que existen es el de aplicar directamente hielo sobre la zona afectada por las ronchas. Esto hace que la picadura se expanda.

También algunos prefieren hacer una pasta de bicarbonato de sodio con agua y poner sobre la roncha, algo que sirve para que el dolor frene, pero no para que el veneno se neutralice.



EL TIEMPO esta semana

		Max. / Min.	Posibilidad de lluvia	
Miércoles Agosto 25		88°F/70°F	Parcialmente nublado	20%
Jueves Agosto 26		89°F/68°F	Tormentas dispersas	30%
Viernes Agosto 27		85°F/66°F	Parcialmente nublado	20%
Sábado Agosto 28		84°F/64°F	Mayormente soleado	10%
Domingo Agosto 29		83°F/64°F	Soleado	0%
Lunes Agosto 30		86°F/66°F	Mayormente soleado	10%
Martes Agosto 31		88°F/68°F	Tormentas dispersas	60%

¿LESIONADO?

¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 70 profesionales incluyendo 19 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo han ayudado a más de 30,000 víctimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

www.DeMayoLaw.com

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000
704-333-1000 • 1211 East Morehead Street
Llame sin importar su estado migratorio

LAS OFICINAS LEGALES DE
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.

Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe • Lumberton



OFICINAS DE STEFAN R. LATORRE

Abogado Hispano

Si conoces alguna persona que ha sido detenida por inmigración, yo puedo ayudarle a conseguir una fianza y representarlo en la corte de inmigración. En algunos casos, puedo conseguir que cancelen su deportación. Llámenos para una consulta. En casos de accidentes, la consulta es gratis y solo cobramos hasta cuando ganemos su caso.

ACCIDENTES

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Cicatrices desfigurativas

VIOLACIONES DE TRANSITO

- Manejando sin licencia o revocada
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

INMIGRACIÓN

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía

DEFENSA CRIMINAL

- Asalto * Robos * Drogas
- Violencia doméstica

DIVORCIOS



Recuerde: Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

704-344-0004
2629 Central Ave.
CHARLOTTE
NC 28205

828-323-1110
803 Highway 70 SW
HICKORY
NC 28602

704-283-1100
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE
NC 28110

WorldWide Tires, LLC

¡Gran apertura!

Llantas Nuevas y Usadas

Ventas al por Mayor y al Detal
EXPORTAMOS a Centroamérica e Islas del Caribe

ESPECIAL
¡Con este cupón pague 3 y lleve la 4ta GRATIS!

¡Los mejores precios!

- Balanceo
- Rotación
- Reparación

¡Visítanos o llámanos!
704-400-9815
305-968-8646

Horario: Lunes a sábado de 8 a.m. - 6 p.m.
3219 Hwy 74 West, Monroe, NC 28110

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los accidentes de carro son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

DeMaine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! **LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos 24/7 si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones. Aceptamos todo tipo de seguros.

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St. North Charlotte 704-372-6960 504 Eastway Drive Plaza Bojangles Rd.

Locust St. Church's Chicken Rutherford Rd. Greenville 864-232-2292 500 Polinsett Hwy., Greenville, SC 29609 W. Stone Ave.

Manif Post Office Starmount Shopping Center South Blvd. South Charlotte 704-554-9711 6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

Abogados

Edificio Dorado - Piso 5 Oficina 500

Goldberg
& Dohan
LLP
ATTORNEYS AT LAW



George Goldberg
ABOGADO

Resolvemos
sus problemas

888-352-9243
www.goldbergdohan.com

- Accidentes de trabajo
- Accidentes de auto
- Negligencia médica
- Tickets - DWI
- Inmigración

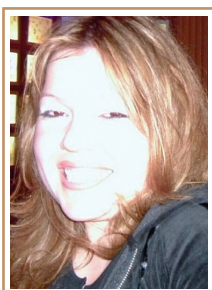
No le cobramos
25% de sus cheques
semanales

¡CONSULTA
GRATIS!*

*En caso de accidente.

704-315-2057

4801 E. Independence Blvd., Charlotte, NC



Lilly Latorre
PARALEGAL



Oficinas en Carolina del Norte, Carolina del Sur, Florida, Georgia, Nueva York, Nueva Jersey, Alabama, Colorado y Tennessee.

Familia busca desesperadamente a hija desaparecida

Diego Baahona A.

Silva Escobedo todavía no sale de su asombro por la forma tan repentina cómo desapareció su hija Erica Reyes Escobedo, de 16 años de edad. “Estábamos toda la familia en el ‘Flea Market’ (mercado de pulgas) de Monroe, cuando mi hija se quedó viendo una ropa, nosotros avanzamos y cuando volteé a ver, ella había desaparecido”.

La familia comenzó a llamar a Erica y la buscó por todas partes sin encontrarla. Finalmente llamaron a la policía e hicieron un reporte. Este incidente ocurrió hace ya un mes, el domingo 25 de julio, sin que desde entonces se tengan noticias de la joven.

La familia Reyes Escobedo asegura no haber tenido conflictos con su hija, ni detectar ningún comportamiento que les advirtiera de una posible huída de casa.

Familiares de Erica formularon diferentes hipótesis sobre el paradero de su hija, una de ellas las condujo a buscar a un supuesto novio de ella, que no puede ser todavía encontrado. “Se sospecha que estaba con un novio mayor de edad que le dicen Alex y Sergio, pero su verdadero nombre es Ausel, él es latino, originario de Guatemala, tiene

21 años de edad, tiene cabello negro y mide 5.2 pies de estatura”, dijo Lizbeth, hermana de la desaparecida.



Erica Reyes Escobedo

16 años de edad

Mide 5 pies de estatura

Pesa 98 libras

Fue vista por última vez en el ‘Flea Market’ (mercado de pulgas) de Monroe el domingo 25 de julio.

Al momento de su desaparición vestía un pantalón jean azul, una blusa blanca y zapatos azules.

Si tiene información sobre su paradero comuníquese al teléfono: 704-218-7888.

DIRECTV Desde **\$24.99** al mes

¡Hasta 6 **recibidores HD GRATIS!** de por vida

dish LATINO.

Por sólo **\$19.99** al mes

Reinstalaciones **¡Gratis!** por 3 meses. Si califica

HBO SHOWTIME

V & V Satellites ¡Suscríbete ya!

704-506-4664 • 704-957-0938 Pregunte por su DVR

Primped Beauty Studio

Gabriela Carroll
Esteticista licenciada especialista en cejas y cuidado de la piel

Candace Holiday
Esteticista licenciada

- Manchas de Acné
- Extensión de pestañas
- Depilación de cejas
- Bikini Wax sin dolor
- Peeling
- Depilaciones en todo el cuerpo
- Faciales europeos
- Microdermabrasión (con diamantes)

“Gift Certificates”

12335 N. Community House Rd., Suite. D-20, Charlotte, NC 28277 • 760-994-6751

Salud dental para toda la familia

• Estracciones
• Implantes
• Puentes móviles y fijos
• Coronas
• Limpieza
• Problemas con las encías

James E. LEMMONS, D.D.S.
Cosmetic & Family Dentistry

CITAS DE EMERGENCIA

704-365-3334 Hablamos español

www.ahigherstandarddentalcare.com 330 Billingsley Rd, Suite 204, Charlotte NC 28211

Cadena perpetua a ex cabo de Marina

El ex cabo de la Infantería de Marina César Laurean, de origen mexicano, fue declarado el 23 de agosto culpable y sentenciado a cadena perpetua por el asesinato en primer grado de su colega María Lauterbach, quien tenía ocho meses de embarazo al momento de su muerte.

Un jurado de Carolina del Norte encontró culpable a Laurean y un juez lo sentenció a cadena perpetua, sin derecho a libertad condicional, luego de finalizado el juicio que duró 13 días en el condado Wayne, al oeste del estado, localizado a 65 millas de donde se registraron los hechos.

Los restos de la joven de 20 años fueron localizados en enero de 2008 en el patio de la casa de Laurean, de 23 años, cerca de la base de los marinos, Campo Lejeune (Carolina del Norte).

Los investigadores del caso

argumentaron que el ex infante de marina tenía motivos para asesinar a la mujer porque lo había acusado previamente de haberla violado y esa situación “arruinaría” su carrera militar.

En aquella oportunidad, las autoridades militares no tenían evidencia físicas o testigos que corroboraran las acusaciones de Lauterbach, cuyo hijo resultó no ser de Laurean.

Al huir a México en abril de 2008, el cabo dejó una misiva a su esposa en la que negaba el crimen, pero admitía que enterró a la joven en el patio de su casa ya que ésta había “cometido suicidio al cortarse ella misma la garganta”.

Laurean, quien nació en Guadalupe (México) y tiene también nacionalidad estadounidense, no recibió la pena de muerte porque las autoridades mexicanas lo extraditaron con la condición de que la fiscalía sólo solicitara cárcel de por vida. La defensa informó a la corte que Laurean apelará el veredicto.

Un tercio de criminales deportados fueron por casos de droga

Casi una tercera parte de los 130.000 inmigrantes delincuentes que el país expulsó el año pasado cometieron delitos relacionados con "drogas peligrosas", según muestran estadísticas del Departamento de Seguridad Nacional.

Este tipo de delitos implican la fabricación, distribución, venta y posesión de drogas ilegales, dijo el departamento.

De los 128.345 inmigrantes delincuentes expulsados, 37,993 (es decir el 29,6%) fueron deportados por delitos con drogas ilegales peligrosas, según el departamento.

Los inmigrantes con violaciones al reglamento de tránsito se ubicaron en segundo lugar en la lista: 20.367, el 16%, fueron deportados por ese tipo de delitos.

Las infracciones a las leyes migratorias tales como entrar al país de forma ilegal, tráfico de personas y falsificación de documentos de ciudadanía quedaron en tercer lugar en la lista, con un 15,4%, equivalente a 19.807 inmigrantes deportados por eso.

En Carolina del Norte

En las carolinas no son raros los operativos policiales antidrogas, en donde terminan detenidos inmigrantes indocumentados. Un ejemplo de esto es el caso de Richardo Ramirez-Geruasi, inmigrante indocumentado

deportado dos veces por tráfico de droga y que por tercera vez fue capturado en julio en Charlotte, por tráfico de cocaína.

La mayoría de casos que investiga la policía relacionados con pandillas, están directa o indirectamente involucrados con tráfico de drogas. Desde que se inició la iniciativa nacional antipandillas Operación Escudo Comunitario, en febrero de 2005, los agentes del ICE han detenido en todo el país a más de 17,500 miembros de pandillas, asociados a unas 900 agrupaciones callejeras diferentes puntos del país.

Considerados delincuentes

Aproximadamente 390.000 personas fueron deportadas de Estados Unidos en el 2009, informaron los servicios de Inmigración y Control de Aduanas. Unas 290.000 fueron expulsadas antes del 22 de julio, de las cuales casi la mitad eran consideradas delincuentes, reportó la agencia.

El gobierno del presidente Barack Obama considera una prioridad deportar inmigrantes que cometen delitos, y el Congreso ha intentado enviar fondos destinados a arrestos de ese tipo y deportaciones.

La estrategia ha generado críticas por parte de personas y grupos en ambos lados del debate migratorio.

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

TAXES TAXES

¿Problemas con el IRS? Le podemos ayudar

e-File - 1099 - W-7

Reembolso electrónico

TPS \$65

Boletos de avión

IATAN

Buses para New York

Precios al mayor México • Centro & Sur América • USA

\$50 solo ida

SEGUROS DE CARROS

desde \$45 al mes

AGENTE DE SEGUROS

Workers Comp

General Liability

Notary Public/Translations

DMV • Placas & traducciones

EL EXPRESO Boletos de autobús a México

704-537-1040

1-877-535-3232

3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

Disfruta del Mundial

DIRECTV PARA TODOS

UNIVISION

GRATIS

HBO STARZ!

POR 3 MESES

GOL TV

¡Ahora...

centroaméricatv

¡INSTALACIÓN GRATIS!

hasta 4 habitaciones

dish NETWORK

PLAYBOY TV

704-737-6551

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.

ATTORNEYS AT LAW



SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!

Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas

704-307-9115

Hablamos español



701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

INMIGRACION es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.

Abrimos los sábados

Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración
Hablo español

Member of California BAR
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema migratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y que pelee agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273

www.inmigracionparati.com

Nationwide

Está De Tu Lado®

Auto Hogar Vida Negocio

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

MARIA GUADALUPE DAVIS
Associate Agent
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209
704-523-3666
davism64@nationwide.com

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días

¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

Para publicar su clasificado llámenos hoy

704-568-6966

Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

Abogado de Inmigración

DAVID A. CONCHA

Licenciado en North Carolina
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.

Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.

Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Más de 45 CANALES en español
Más de 100 CANALES en inglés

¡No se pierda sus programas favoritos ¡llame ya!

\$24.99 Mensual

3 MESES GRATIS de:

704 200 7693

TODOS CALIFICAN

Logos: cine max, ESPN, Vi, mun2, DISH NETWORK \$19.99, abc, Discovery Channel, FOX SPORTS WORLD, SHOWTIME, DIRECTV más, centroamericatv, GOL TV.

¿Ha tenido un accidente?

¡Reparamos su carro!

WRG & ASSOC. AUTOMOTIVE

También le ayudamos con:

- Sus reclamos al seguro
- Pagos del deducible
- Pagos de almacenaje y grúa
- Garantizamos nuestro servicio

704-712-1652
704-332-7586
3817 South Tryon St.
Charlotte, NC 28217

BBB ACCREDITED BUSINESS

Gobierno exige que cortes tengan traductores

Rosario Machicao

De acuerdo a una carta enviada por el Departamento de Justicia a todos los administradores de las cortes estatales, el pasado 16 de agosto, todos los tribunales estatales que reciben fondos del gobierno federal deben proporcionar interpretación oral, traducción escrita y otros servicios lingüísticos a personas que no hablan inglés.

Cortes de Carolina del Norte (NCAOC) recibió la carta del Departamento de Justicia y dijo que están buscando los recursos para ampliar los servicios de interpretación en las cortes del estado.

“Esta búsqueda de recursos no es reciente, sino se remonta a la sesión legislativa del 2009, donde apoyaron una propuesta de ley para buscar financiamiento”, dijo Sharon



La Corte de Mecklenburg tendrá que ofrecer además de servicio de interpretación para casos criminales también para casos civiles y administrativos, de acuerdo a la comunicación del Departamento de Justicia de Estados Unidos.

En esta carta se explica que la ayuda de personal que ofrezca traducción e interpretación se debe ofrecer en todas las audiencias civiles, penales o administrativas sin costo alguno para las personas.

Anteriormente en Carolina del Norte, este servicio se daba a los casos en las cortes penales, ahora también se extenderá a los cortes civiles y administrativas.

La Corte Suprema se ha dado cuenta que no tomar los pasos adecuados para asegurar un acceso adecuado a personas con limitado nivel de inglés, es una forma de discriminación, prohibida por el Título VI de las regulaciones de los Derechos Civiles.

“La justicia requiere que todos tengan acceso adecuado a los servicios indispensables proporcionados por los sistemas judiciales estatales de la nación, independientemente de la capacidad lingüística en el idioma inglés de la persona”, señala la carta firmada por Thomas E. Pérez, procurador general adjunto de la División de Derechos Civiles.

En Carolina del Norte
La Oficina Administrativa de las

Gladwell, directora de comunicaciones.

El NCAOC cuenta en este momento con 161 intérpretes que hablan español en todo el estado y otros 50 intérpretes que hablan otros idiomas, que dan un total de 121 intérpretes que hablan otro idioma además que el inglés. En el condado de Mecklenburg residen 22 intérpretes.

Durante el año fiscal del 2 de julio del 2009 al 30 de junio del 2010, el NCAOC envió al condado de Mecklenburg un pago por servicios de interpretación por un total de \$181,000 por dos intérpretes a tiempo completo en la corte y por intérpretes contratistas que hablan diferentes idiomas.

La oficina de programas de justicia provee fondos a los estados para ser utilizados en iniciativas estatales y locales, asistencia técnica, entrenamiento, personal, equipo que ayudarán a mejorar el sistema de justicia criminal. Se pueden utilizar también estos fondos para los servicios de idiomas de las cortes.

Puede encontrar este artículo en
www.lanoticia.com

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias.

He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.

Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias “green cards” – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdonos (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)

Law Office of Michael G. Matthews

803-329-5999

1420 Ebenezer Road, Suite 104. Rock Hill, SC 29732

www.michaelgmatthewslaw.com

Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)



Kelly M. Keckler
Hablo español

Ofrecemos
consultas gratis
en español sin
intérprete.

Trabajadores inmigrantes engañados por contratista

Diego Barahona A.

A lo largo de Charlotte son cada vez más frecuentes los casos de contratistas que emplean a trabajadores inmigrantes para hacer trabajo de construcción, y al final de la obra se les paga sólo una parte de lo pactado o simplemente no se les paga.

Ese fue el caso de Jacinto Bello, quien junto con otros cuatro compañeros realizaron varios trabajos de pintura y construcción para un contratista de Charlotte, quien finalmente se negó a pagarles.

Los trabajadores fueron contactados por el contratista en una tienda de artículos de construcción. "Nos dijo que si queríamos trabajar pintando un departamento y como necesitamos el trabajo aceptamos", dice Jacinto.

Los cinco trabajadores realizaron la obra y recibieron un cheque de \$1,200, lo cobraron en una tienda, y fueron llamados para hacer dos trabajos más. El problema fue que días más tarde se enteraron que el cheque no tenía fondos y la deuda había llegado a \$2,800.

Cuando los latinos confrontaron al contratista, éste les dijo simplemente que no les pagaría y dejó de contestar su teléfono.

Los trabajadores piensa tomar acciones legales en contra del contratista. La Noticia intentó contactar a Jones Fletcher, involucrado en este caso, pero no devolvió nuestras llamadas.

No se deje engañar

Maggie Giraud, experta en Recursos Humanos y derecho laboral, asegura que los trabajadores inmigrantes, especialmente los indocumentados son un blanco fácil para este tipo de estafas, pues muchos de ellos no denuncian a estos contratistas con las autoridades.



Jacinto Bello

"Para su propia protección el trabajador debe pedir que el contratista le firme un contrato, en donde se detalle el trabajo a realizarse, y el monto que recibirán de pago. Si el pedido se lo hace por computadora, imprima el correo electrónico", dice Giraud.

La experta igualmente recomienda tener evidencias del trabajo realizado, pues esto puede servir como pruebas, en caso de que se tenga que llevar un reclamo a la corte.

"Tome fotos del lugar antes de realizar el trabajo y fotos de cómo queda la obra al final. Lleve un registro de los días en los que se realiza el trabajo, las horas que se trabajó, quién estuvo en la obra, recibos del material que empleó y guárdelos, si es posible pida a la persona que lo supervisa por parte del contratista, que firme este registro", recomienda Giraud.

"Es preferible no cobren en efectivo, sino en cheque, pero si cobran en efectivo, pida que les den un recibo, todo esto puede servir como evidencia", dice la experta.

Si el monto adeudado es menor de \$5,000, usted puede acudir a la Corte de Pequeños Reclamos, allí no necesita abogado y el servicio es económico. El teléfono de la Corte de Pequeños Reclamos de Mecklenburg es: 704-686-0560.





William J. Devin, III
ABOGADO

Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

Llámenos • **¡Consulta GRATIS!**
HABLAMOS ESPAÑOL
Pregunte por **Maritza**

704-566-3434

2034 Randolph Rd #300
Charlotte, NC 28207



GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria



Primera consulta GRATIS

para los clientes con casos de deportación

704-525-9221

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273

www.greeneimmigration.com

Cobertura de calidad

de la compañía de seguros médicos más confiable de Carolina del norte¹

Agente autorizado

Latorre Insurance Group

704-566-8181

info@latorreinsurance.com

¡Hablamos español!


Llame para obtener más información sobre:

- Planes individuales
- Seguro suplementario de Medicare
- Planes dentales individuales
- Cuentas de ahorros de salud (Health Savings Accounts, HSA)

Su plan para una mejor salud™ | bcbsnc.com



1 Catevo Brand Study, Febrero 2008. Un concesionario independiente de Blue Cross and Blue Shield Association. U4323, 8/09



Dr. Kaplan ★ QUIROPRÁCTICO



Elizabeth
(704) 777-0905
Clínica #1
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
Charlotte, NC
(704) 372-7200

¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas



¿Ha tenido un accidente?

- Automóvil
- Trabajo
- Deportes



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.

Entregan útiles escolares

Rosario Machicao

A rededor de 150 niños del área de Charlotte se beneficiaron con la entrega de útiles escolares por parte de la Fundación Líder con el auspicio de La Torre Insurance, Johamar Auto Sport, La Cooperativa Latina de Crédito, Carolina Multiservicios Latinos, Restaurante Los Paisas, Costamar, WNOW/1030 AM Notilíder.

Los útiles escolares tales como cuadernos, lápices, lapiceros, crayolas, folders, pegamento, mochilas, entre otros fueron otorgados a las familias que se hicieron presentes el sábado 21 de agosto en el estacionamiento de la Cooperativa Latina de Crédito. “Estamos contentos con la contribución que hemos hecho a los

estudiantes latinos”, dijo Aura María Gavilán Posse, directora de la Fundación Líder.

“Muchos padres nos dijeron que será de gran ayuda en este momento de crisis, sobre todo porque muchos de ellos no tienen trabajo”, agregó.

Nieves Hernández junto a sus tres hijos Johanie de siete años, Yurani de seis y Gerardo de cuatro años llegaron al evento y pudieron llevarse los paquetes de útiles escolares. Hernández dice que los gastos escolares de sus tres hijos podría costar alrededor de \$100, pero con la ayuda de los donativos podrá ahorrar algo de dinero. “Estoy muy agradecida”, dijo Hernández.



Voluntarios de la Fundación Líder entregaron los útiles escolares.

Sube desempleo en Charlotte a 11.1% durante junio

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Según la Comisión de Seguridad del Empleo del estado, el desempleo en Carolina del Norte bajó en 35 de los 100 condados durante el mes de junio.

En el área de Charlotte, Gastonia y Concord el desempleo subió ligeramente hasta ubicarse en 11.1%, comparado con el 10.9% de mayo, mientras que en todo el estado el índice se redujo al 10.1%, en mayo fue de 10.3%, a nivel nacional esta cifra se ubicó en el 9.5%.

Carolina del Norte tiene 47 condados que están en o por debajo del nivel de desempleo de 10.1%, los índices aumentaron en 9 de las 14 Areas Metropolitanas del estado.

Los sectores productivos que más sufrieron por la falta de empleo siguen siendo la construcción con 4,187 reclamos de beneficios de desempleo (comparado con los 4,322 reclamos de mayo); los servicios para negocios con 3,434; los

negocios de ventas de comida y bebidas con 2,151; la elaboración y reparación de muebles con 2,441 (comparado con los 1,879 reclamos del mes de mayo).

Nuevas cifras

El condado de Currituck ha tenido el más bajo nivel de desempleo en junio con un 4.8%, mientras que el condado de Scotland tiene el más alto índice con un 16.3%.

Los cinco condados que recibieron la mayor cantidad de beneficios de desempleo en junio fueron: Mecklenburg con \$18.4 millones, Wake con \$14.8 millones, Guilford con \$8.9 millones, Forsyth con \$5.6 millones y Gaston con \$3.9 millones.

Dr. Mario Hernández

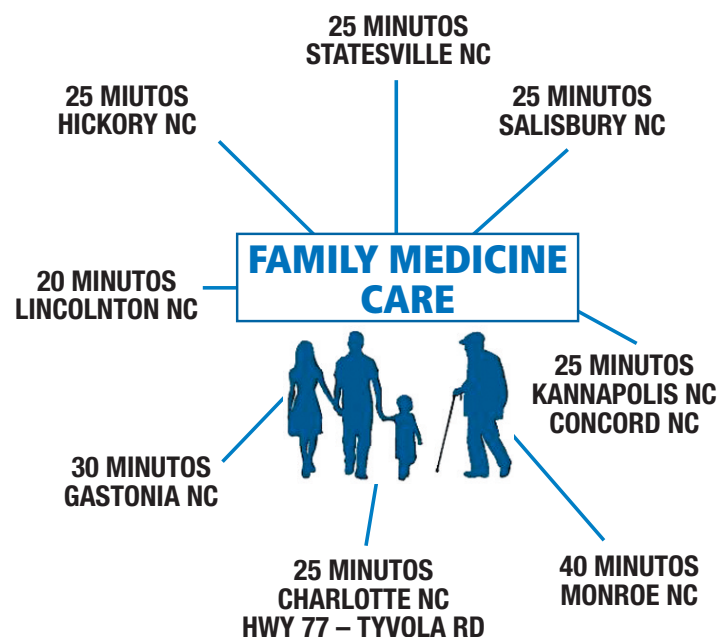
Hablo español

No más horas de traducciones inexactas

Especialista en Medicina de Familia

- Salud de los hombres, mujeres y niños
- Depresión
- Traumas de deportes
- Presión arterial alta
- Problemas sexuales
- Dolores de cabeza
- Alergias - Asma
- Diabetes
- Enfermedades cardíacas
- Enfermedades de la piel
- Heridas menores

Pacientes de 0 a 99 años de edad. Toda clase de problemas médicos. No necesita intérprete



18509 Statesville Road B-01
Cornelius, NC 28031-5730

704-237-3421
704-237-3422

ROAD RUNNER
HIGH SPEED ONLINE®

POR SÓLO

\$34.95
AL MES
POR 12 MESES



**Nuestra velocidad más popular...
¡A UN PRECIO MUY ESPECIAL!**

- Acceso instantáneo a películas, música, fotos y más
- 4 veces más rápida que DSL
- Conexión continua significa esperar menos y navegar más rápido
- Mantén a tu familia segura con software de seguridad gratis: anti-virus, anti-spam, anti-spyware, firewall y bloqueador de pop-up.

LLAMA AL 1-888-890-1458 | VISITA YourTWC.com/rapida

 **TIME WARNER CABLE**
TIENES PODER®

CABLE

INTERNET DE ALTA VELOCIDAD

TELEFONO RESIDENCIAL

La oferta se aplica a nuevos clientes sólo en áreas con servicio. La tarifa promocional está basada en Road Runner High Speed Online con velocidades de hasta 7 Mbps. La velocidad real puede variar. Las tarifas regulares se aplicarán después de los 12 meses del periodo promocional. El software de seguridad no está disponible para computadoras Macintosh. La afirmación de velocidad cuádruple a la de la DSL se basa en la velocidad máxima estándar de descarga de 7 Mbps de Road Runner, comparada con la velocidad máxima estándar de descarga del paquete de DSL de 1.5 Mbps. La comparación con las velocidades de la conexión telefónica está basada en la velocidad máxima estándar de descarga de 7 Mbps de Road Runner, comparada con la velocidad máxima de descarga de un módem de 28k y 56k. Pueden aplicarse cargos de instalación estándar y cableado especial. La oferta no es transferible y no puede ser combinada con ninguna otra oferta. Time Warner Cable y sus afiliadas y proveedores se reservan el derecho de cancelar cualquier producto, prestación u oferta en cualquier momento. El servicio puede no estar disponible en todas las áreas. Los precios no incluyen cargos de franquicia e impuestos. Pueden aplicarse otras restricciones. Oferta por tiempo limitado. © 2010 Time Warner Cable, Inc. POWER OF YOU es una marca registrada de Time Warner Cable, Inc. Todos los derechos reservados. Todos las demás marcas y logotipos son marcas y marcas registradas de sus compañías respectivas. TM & © Warner Bros. Entertainment, Inc.

(s10)

Lo Mejor de la cocina Argentina y Uruguaya.

¡Música en vivo!
con el señor de los recuerdos Alvaro Morales
• Los Iracundos • Leonardo Favio • Roberto Carlos
• Sandro y otros!
los viernes desde las 7 p.m.

704-522-0607
4724 Old Pineville Rd., Charlotte, NC 28217
(Casi haciendo esquina con Woodland Rd.)

PARRILLADAS
CHE GAUCHO
ARGENTINE & URUGUAY GRILL

¿Necesita un dentista?

Ofrecemos servicios de odontología general para toda la familia

Aceptamos: **Las emergencias son atendidas el mismo día**

✓ Medicaid y NC Health Choice
✓ La mayoría de seguros

Albemarle Road Family Dentistry
704-910-4720
6404 Albermarle Road, Ste. C
Charlotte, NC 28212

Horario:
Lunes a sábados de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.
Cerramos los jueves y domingos

¡Bienvenidos pacientes nuevos!

Concord Travel & Tax Services

Nos hemos mudado. ¡Visítanos!

Los boletos más económicos al precio al por mayor

•Autobuses para México

2 Union Street S.
Concord, NC 28025
(Esquina Cabarrus)

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. GARANTIZADOS.

• Income Tax • Notary Public
• W-7 • Trámites de seguro

Gratis 1-877-836-7792 • 704-707-3879

Count on it.

Life has no guarantees, but in business, I knew exactly what I wanted. A company that gave me the start-up help I needed, freedom to make my own decisions ... plus the chance to earn a great living. With so many unknowns in life, my career isn't one of them. I can count on that.

BECOME A STATE FARM® AGENT.
statefarm.com/careers

Learn more:

Jeff Campbell, CLU, ChFC, CASL
Agency Recruiter
Phone: 704.759.2382
Fax: 704.759.2346
Jeff.Campbell.GPDN@statefarm.com

Rebecca LaFavers
State Farm Agent

State Farm
INSURANCE

State Farm, Bloomington, IL • An Equal Opportunity Employer

Goodwill

Ofrecen ayuda para encontrar trabajo

Rosario Machicao

Después de estar buscando trabajo por dos años y estar realizando labores temporales como árbitro de fútbol, el nicaragüense Alex Valladares por fin encontró trabajo en Goodwill como procesador de donaciones.

ayudan a la búsqueda de trabajo, uno de ellos es el South Boulevard Job Link.

El otro es el Freedom Dr. Job Center, donde se ofrece además la ayuda de una consejera y se ofrecen tres programas de entrenamiento de



Alex Valladares (centro) ayuda a Kelly y Aiden a buscar ropa a buen precio, ya que consiguió trabajo en Goodwill por medio de uno de sus programas Job Link.

El acudía constantemente a una tienda Goodwill para comprar ropa necesaria para su familia. Allí se enteró de Job Link, el servicio que tiene esta compañía para ayudar a preparar una hoja de vida, lugares dónde puede buscar trabajo en el Internet, prepararse para una entrevista y acceder a un banco de trabajo.

Una consejera tomó su caso y lo ayudó. Poco después se presentó una posición e ingresó a Goodwill of Southern Piedmont.

“Estoy muy feliz de haber acudido aquí y encontrado el trabajo. Me siento bien conmigo mismo y ahora si puedo ser el sustento de mi familia y enviar algo de dinero a mi familia en Nicaragua”, dijo agradecido el joven trabajador.

Posibilidades de ascenso

Valladares sólo sabía un poco de inglés cuando empezó a trabajar, ahora dice que la comunicación con sus compañeros y superiores es en este idioma, hecho que le ayuda a mejorar su inglés. “Alex puede tomar capacitación interna para subir de posición en nuestra compañía”, dijo Armando Barragán, director de comunicaciones.

“Me gustaría hacer carrera aquí, es una empresa muy buena y quisiera convertirme en gerente de uno de los locales”, dijo el trabajador.

Dos lugares

Goodwill además de las tiendas de donaciones, tiene dos locales que

trabajo y se dan en un lapso de 6 a 9 meses, en las siguientes áreas: Banco y Servicio al Cliente, Hospitalidad y Turismo y la tercera Construcción y Area Verde. Estas son en inglés, pero siempre hay asistentes bilingües.

Se ofrecen varias capacitaciones al año y las personas tienen que inscribirse con anterioridad por la gran demanda. Son gratuitas y ofrecen material y certificados.

Donaciones

Barragán dice que estos programas y ayuda a que la comunidad encuentre un trabajo empieza en las donaciones, ya que un porcentaje de la venta es para mantener estos programas.

El local donde trabaja Valladares se denomina Goodwill Outlet Store y allí se vende artículos del hogar con un 50% de descuento y ropa por libra de peso, a un costo de 1.39 la libra.

En las otras tiendas la ropa de adultos varía de precios, pero la ropa de niños permanece estable en \$2.49 la pieza.

“Todo el que compra en Goodwill no sólo se beneficia a sí mismo sino que ayuda a que la comunidad tome cursos, se prepare y encuentre trabajo”, dijo Barragán.

Para mayores informes sobre Goodwill llamar al 704-372-3434 o visitar www.goodwillsp.org

Catawba

Latinos forman equipo de respuesta a emergencias

Un grupo de 15 participantes latinos completaron el curso Equipo Comunitario de Respuestas a Emergencias (CERT) durante los meses de junio y julio. Dicho curso consistió en 24 horas de entrenamiento ofrecido por el Departamento de Bomberos de Hickory completamente en español.

Durante el entrenamiento los 15 participantes tuvieron la oportunidad de desarrollar y practicar técnicas básicas de: primeros auxilios, tratamiento de lesiones simples y hemorragias, uso adecuado de extintores de fuego, búsqueda y rescate ligeros y otras destrezas que son importantes si ocurre un desastre y los servicios de emergencias no están disponibles inmediatamente.

Los participantes también ayudaron en la recolección de ropa y alimentos para una familia latina

del área de Hickory que perdió todas sus pertenencias cuando su casa se incendió.

Preparados

“Con este entrenamiento y práctica estoy segura que todos los participantes podrán alcanzar esta meta si ocurriera una emergencia o desastre. Además me siento muy orgullosa que a medida que pasa el tiempo los latinos se involucren más a menudo con este tipo de adiestramientos; los cuales son beneficiosos para ellos mismos, su familia y su comunidad”, indicó la Mabelisse Hernández, educadora del Departamento de Bomberos de Hickory e instructora del curso.

Si quiere comunicarse con Mabelisse Hernández, educadora del Departamento de Bomberos de Hickory, llame al 828-261-2225. Visite: www.hickorygov.com



Desde la izquierda. Línea superior: Anabelle Navarro, Magdalena Ibarra, Kryssia Rodríguez, Karina Peraza, Gabriela Huerta, Adilia Ortega, María Cresson, Mirna Velazquez, Mabelisse Hernández (Instructora). Abajo: Oskar Correa, Oscar Correa, Amalia Rangel, Teresa Rangel, Victoria Chávez

Latinos se gradúan de clases de inglés

El programa “Sed de saber” ofrece oportunidades para aprender inglés gratis en el área de hospitalidad y para el programa “Families learning together”.

Estos programas están auspiciados por Lowe’s y Urban League. El 17 de agosto se realizó un ceremonia en donde se graduó a un grupo de estudiantes en la Liga Urbana de Charlotte.

Se anuncia nuevos cursos en donde habrán falicitadores bilingües en clase. Cupo limitado para 20 personas. El lugar de las clases es en Urban League of the Central Carolinas (740 West 5th. Street, Charlotte, NC 28202). Empiezan el jueves 2 de sep-



tiembre y tiene una duración de tres meses y las clases son los martes y jueves de 6:30 a 8:30 p.m.

Para el examen para saber su nivel de inglés asistir el sábado 28 de agosto a las 2:00 p.m. al Urban League. Para más detalles llame a Astrid Chirinos al 704-451-3978.

Abogados de Inmigración Somos Su Solución

KUCK
IMMIGRATION
PARTNERS LLC
THE IMMIGRATION LAW FIRM

Llámenos hoy al
704.568.9228

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdones por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte:
5701 Executive Center Dr. Suite 102 Charlotte, NC 28212

Atlanta:
8010 Roswell Rd. Suite 300 Atlanta, GA 30350



SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de Reclamos Hispánicos



BLANCHE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier
Abogada

LOTUS BUFFET

El más grande buffet en Charlotte y sus alrededores.



ESPECIAL DE CENA

\$6.99*

Agosto 23 - 27
4 p.m. - 10 p.m.

*Excepto por el cangrejo.
No valido con otras ofertas.

9605-H North Tryon St. (Hwy. 29)
Charlotte, NC. 28262

Horario

Domingos a jueves: 11:00 a.m. - 10:00 p.m.
Viernes y sábados: 11:00 a.m. - 11:00 p.m.



VISA



DISCOVER NETWORK

(704) 593-1388

Cartelera comunitaria

Clases para personas de negocios

El Instituto para Emprendedores del CPCC anuncia sus seminarios gratuitos: el primero se realizará el lunes 27 de septiembre de 6:30 a 8:30 p.m. en el Central Campus y está dirigido a la nueva gerencia. El segundo el martes 28 de septiembre a la misma hora en el North Campus, en Huntersville y se tratará sobre cómo hacer negocio con la ciudad de Charlotte. Para registrarse visitar www.cpcc.edu/e-institute o llamar al 704-330-4223.

Clases en español de primeros auxilios

El grupo latino de la Cruz Roja del condado de Gastonia ofrecerá una clase en español de primeros auxilios el próximo sábado 28 de agosto. En este curso se les enseñará cómo responder ante una emergencia respiratoria y cardíaca, incluyendo RCP, respiración de salvamento y obstrucción de la vía aérea en adultos, niños e infantes, requerimientos necesarios para trabajar en cuidados de personas. Para mayor información e inscripciones llamar al 980-329-3563.

en Merry Oaks Elementary School (3508 Draper Avenue).

Se ofrecerá evaluación gratuita de salud para guarderías, dental, de vista y oído, referencias para futuras consultas médicas, vacunas para los primeros 100 niños en edad escolar (atendidos por orden de llegada). Habrá entretenimiento y regalos varios.

Clases de inglés y tutoría gratuita

El Ministerio Latino Charlotte ofrece los martes y jueves clases de inglés y tutoría gratuita para niños por 13 semanas a partir del 31 de agosto de 7:00 a 8:30 p.m.

Las clases de inglés básico II incluye gramática básica, uso de verbos más comunes y un vocabulario básico a cargo de la instructora bilingüe Claudia Piaia.

La tutoría para escolares está disponible para niños cuyos padres estudien inglés y es ofrecida en el mismo horario a cargo de la maestra Brenda Hernández.

Los espacios para ambas clases son limitadas. Para mayor información llamar al Pastor César Carhuachín al 704-535-9999 ext. 207 ó enviar un e-mail a cesar.carhuachin@presbyofcharlotte.org

Clases gratis de inglés

El programa "Sed de saber" ofrece oportunidades para aprender inglés gratis en el área de hospitalidad y para el programa "Families learning together". Estos programas están auspiciados por Lowe's y Urban League.

Se podrán usar paquetes de aprendizaje Leap Frog Learning Laptop. Habrán falicitadores bilingües en clase. Cupo limitado para 20 personas. El lugar de las clases es en el Urban League of the Central Carolinas (740 West 5th. Street, Charlotte, NC 28202 en el centro entre las calles Cedar St. y 5th. Street). Empiezan el jueves 2 de septiembre y tiene una duración de tres meses y las clases son los martes y jueves de 6:30 a 8:30 p.m. Para el examen para saber su nivel de inglés asistir el sábado 28 de agosto a las 2:00 p.m. al Urban League. Para más detalles llame a Astrid Chirinos al 704-451-3978.

Ofrecen clases comunitarias

La iglesia PR Church of Christ invita a la comunidad para que se inscriba en las siguientes clases: Inglés, computación, ciudadanía, entre otras. El último día de inscripciones será el 30 de agosto. Las clases se dictarán del 6 de septiembre al 14 de noviembre. Las clases tiene un costo de \$60 y existe un número limitados de personas que podrán recibir becas parciales. Para más información llame a Sonia Lázaro al: 704-449-7305.

Evento gratuito en la Biblioteca

Rhema Outreach Christian Center ofrece talleres para estudiantes, padres y maestros sobre los siguientes temas: Preparación para la escuela, redes sociales y finanzas el 21 de agosto, de 11:00 a.m. a 3:00 p.m. en la biblioteca Hickory Grove (5935 Hickory Grove Rd. Charlotte NC 28215) Se regalarán útiles escolares a los niños de edad escolar presentes. Para más información llamar al: 704-416-4403.

Quinto Festival de Salud

The Junior League of Charlotte, Inc. presenta el 5to. Festival de Salud el 28 de agosto y el 25 de septiembre de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

MI TIERRA

Primer programa de televisión

REGIONAL MEXICANO
DESDE CHARLOTTE PARA TODO USA

Video clips
Entrevistas, Jarpeos
Notas de nuestra comunidad
Apoyo al talento local
y mucho más.

Cecilia Becerra
conductora

Todos los Sábados a las 3:00pm y Lunes 7:00pm
canal 420 MexicoTV por DIRECTV

704.308.0242 / 704.674.4229

DIRECTV MEXICOTV

NO TE PIERDAS la gran gala de **Excelente** Latin American Awards

Viernes 10 de Septiembre a las 6:30 p.m. Evento de La Noticia Foundation

Blowout Prices Tienda ofrece diversos artículos al por mayor

Rosario Machicao

En una economía difícil como la que estamos viviendo, salir adelante con un negocio requiere ser flexible, ofrecer buenos productos y tener un excelente servicio al cliente. Así lo entiende John Kim, dueño de Blowout Prices, un almacén de venta de productos diversos al por mayor, quien los compra en California y China y los distribuye en su local en Charlotte

Sus clientes son personas en su mayoría latinas que van a comprar sus productos para luego venderlos en sus tiendas o en los "Flea Market" locales.

No se pueden vender productos individuales, sólo al por mayor y las personas que lo hacen deben tener una licencia de negocio, la cual se obtiene en las oficinas del condado de Mecklenburg.

Complaciendo a sus clientes

Kim empezó su negocio en Chicago en el 2003, luego se mudó a Virginia y desde hace tres años lo hace aquí en Charlotte. En un inicio vendía únicamente frazadas y luego debido al pedido de sus clientes fue ampliando sus productos a mercadería variada que va desde camisetas, ropa interior, toallas, artículos de decoración para la casa, como cuadros, adornos, jarras, hasta alfombras.

El dueño dice que sus clientes son lo primero, por lo que entendiéndolo su necesidades no les exige una compra mínima por lo que pueden comprar productos desde un valor de \$20.

"Si alguien viene por primera vez, le recomendamos los productos que van a tener gran venta y les damos garantía sobre ellos. Tratamos de ayudarlos a elegir lo adecuado para que tengan éxito, ya que eso nos beneficia también a nosotros porque les seguimos vendiendo", dijo Kim.

El también motiva a las personas que tengan una licencia comercial a acercarse a su local para ver que productos ofrece y empezar con poco dinero un negocio propio, que si lo saben llevar puede representar muy buenas ganancias.



John Kim, propietario de Blowout Prices, almacén de venta de productos diversos al por mayor, quien muestra su mercancía.

Distribuidores regionales

Blowout Prices es un almacén que distribuye productos en Carolina del Norte, Carolina del Sur, Tennessee, Virginia, West Virginia y Kentucky.

Por lo general las personas de estos estados llegan a Charlotte para realizar sus compras, los que no pueden llegar se les envía el material por correo.

"También hacemos entrega a domicilio si se trata de un pedido grande o de personas que se unen para comprar en conjunto. Tratamos de ayudar a nuestros clientes porque de esa forma nos ayudamos a nosotros mismos", recaló el dueño.

DIRECTV DESDE **\$24.99** mensual

¡Instalación Gratis! HD GRATIS DE POR VIDA —DVR— Hasta en 6 habitaciones

AZTECA AMÉRICA UNIVISION centroaméricatv TELEMUNDO

GOLTV Aceptamos W-7

dish NETWORK • Reparaciones • Reinstalaciones

Protegemos su información

\$19.99 mensual

SHOWTIME HBO ¡Gratis! por 3 meses

¡Lláme Hoy!

704-606-5450

Todos califican

Blowout Prices
400 East Arrowhead
Atención de martes a sábado de
9:00 a.m. a 5:00 p.m.
704-596-3830

ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO 30 años de experiencia



Robert J. Dewey
ABOGADO

- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Gloria
Asistente Legal

Llámenos:
Gloria ó Maria

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



BANCARROTA — ACCIDENTES DE AUTO

- CAPÍTULOS 7 & 13
- ELIMINACIÓN DE DEUDAS
- EVITAR EJECUCIÓN HIPOTECARIA
- ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

¡ESPECIALES!

- Divorcio sencillo
- Violaciones de tráfico



David, W. Hands, Esq

Se habla español

704-248-7976

Preguntar por Judith Cruz

fax: 704-248-2866

3558 N. Davidson St., Charlotte, NC 28205

Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota.

Centro Médico Latino Dr. Carlos M. Rish MD

Personal médico completo en español CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

- CUIDADO PARA LA MUJER**
- Exámenes de Papanicolaou
 - Exámenes de seno y ordenes de mamograma
 - Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
 - Biopsia Uterina
 - Tratamiento de Papanicolaou anormal
 - Tratamiento para infertilidad
 - Sangrado Anormal
 - Planificación Familiar
 - Cuidado Prenatal

- CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD**
- Hipertensión
 - Diabetes
 - Hemorroides
 - Enfermedades de la piel
 - Enfermedades Venereas
 - Próstata
 - Electrocardiogramas
 - Cirugía menor
 - Colesterol
 - Control de peso
 - Asma
 - Artritis
 - Impotencia
 - Ansiedad
 - Depresión
 - Tiroides
 - Obesidad

- CUIDADO PARA NIÑOS**
- Exámenes físicos para las escuelas
 - Vacunas
- Exámenes de laboratorio** completo para detectar todo tipo de **cancer**
- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
 - Examen físico para adultos
 - Examen de Papanicolaou **\$55.00**

Llame para hacer su cita

CHARLOTTE
704-333-0465
704-333-0460
704-494-7085
1928 Randolph Rd, Suite 208
Charlotte, NC 28207

Horario en Charlotte
Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m.
Sábado 9 a.m. - 2 p.m.

MONROE
704-776-4812
1661 Walkup Ave., Suite F
Monroe, NC 28110

Horario en Monroe
Martes de 9 a.m. - 5 p.m.

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

¡marcando la diferencia!

105.3 Poder FM

¡Puras Buenas!

El Mejor Equipo de Locutores:



Por que ésta sí es tu casa! Escúchalos de Lunes a Domingo



Teléfono en cabina
704 333 1053



Ventas 704 665 9355

www.poder1053.com

Dívalo sin miedo Todos volvemos a la escuela



Aura María Gavilán Posse

Este año los libros costaron más, las escuelas incluyeron en su lista de materiales hasta artículos de aseo personal, los autobuses recortaron sus rutas, y muchos están desempleados para recibir este nuevo período escolar.

Sin embargo volver a la escuela se convierte en el único recurso para tener una mejor calidad de vida.

Para muchos padres, el regreso a clases es un gran alivio. Han sido tres meses de carreras entre buscar una niñera, dejar al hijo pequeño en la casa de los abuelos, la hermana o la tía o simplemente dejar de trabajar para estar al cuidado de los niños y por ello este mes de agosto significa la gloria.

dres comienza por conocer los reglamentos y leer la información que nos envían, asistir a las reuniones, participar con la familia en actividades voluntarias.

Este también es un buen momento para pensar en el futuro e iniciar un plan de ahorro para que cuando los chicos terminen la escuela, al menos exista una base que apoye a los jóvenes estudiantes en buscar una educación técnica y universitaria.

Así como se entrega un reporte de calificaciones o grados para el rendimiento de los alumnos, deberían crear un reporte para los padres. Estoy segura de que algunos reprobarían el año por no conocer el nombre, ni la dirección de la escuela, el nombre de los profesores y perderían puntos por las ausencias a reuniones de interés o actividades con los niños.

Del rendimiento de los padres y los alumnos depende también el compromiso de la escuela. Al final de la jornada el resultado es encontrar mejores seres humanos para que tengan oportunidades y sepan valer por sí mismos sin temor a la cri-



Pero es cuando realmente comienza el trabajo para que nuestros hijos aprovechen la oportunidad de tener una educación, y eso depende del compromiso de los padres.

¿Cuántos han acudido a los programas de casa abierta? ¿Cuántos conocen a los profesores y manejan el computador para buscar las páginas de enlace entre los maestros y las actividades escolares?

Es el momento de que a la escuela volvamos todos. Si bien los niños están recibiendo un nuevo programa académico, nuestra tarea como pa-

sis de desempleo y falta de dinero que nos agobian en la actualidad.

Los padres con un reporte de rendimiento bajo, obviamente tendrán hijos con rendimientos inferiores, expuestos a los peligros de la calle, y extraordinariamente vulnerables.

Así es que Padres y niños bienvenidos a clases y que este año sea el mejor.

Dívalo sin miedo en la Web:
www.radiolider.tv

Paradise International Travel
Paquetería a **Cuba**

Medicinas y Alimentos **\$7 Lb** Ropa **\$10** Havana e Interior

Cubacel ¡Compra, Active y Recargue el celular de su familia en Cuba!

- W-7
- Traducción
- Servicios Notarial
- Page Plus Celular. Sin contrato \$44.95 ilimitado
- Renovación de Pasaportes

¡Lo referimos para información amplia sobre vuelos!

704-333-1910
Fax 704-333-1980
2005 Central Ave. Charlotte, NC 28205
email: paradiseint-travel@msn.com

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II
ABOGADO

Consulta GRATIS
516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28052
704-865-4400
HABLAMOS ESPAÑOL

Te sacamos de la Cárcel
Bail Bonds

Fiancista
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible
¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.
4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

Depo
Tires & Services

¡Llantas nuevas y usadas!
Le igualamos o mejoramos el precio de la competencia

¡Especial!
Compre 4 llantas nuevas y obtenga **50% DE DESCUENTO EN LA ALINEACIÓN**

CAMBIO DE ACEITE
desde **\$19.99**
Aceite nuevo - No reciclado

Rines
Mecánica en general
Frenos
Silenciadores
Balanceo

AUTOS NACIONALES Y EXTRANJEROS

Atendido por sus dueños
704-557-1704
6800 SOUTH BLVD., CHARLOTTE, NC 28217
depotires@hotmail.com
HORARIO: lunes a sábado 8:30 a.m. a 7:00 p.m.

Faith Medical Center P.C. **NO NECESITA CITA**
Joel Onafowokan, M.D.

Centro médico familiar

Servicio para: Exámenes de Papanicolaou, Menopausia, Infecciones Vaginales, Planificación Familiar, Exámenes físicos, **Vacunas**

Chequeo para: Hipertensión, Diabetes, Hemorroides, Enfermedades de la piel, Enfermedades Venereas, Próstata, Electrocardiogramas, Cirugía menor, Colesterol, Asma, Artritis, Impotencia, Depresión, Tiroides

Control de peso: con entrenador personal, excelente plan de ejercicios y alimentación.

Horario: Lunes a viernes 9 a.m. - 6 p.m. Sábado 9 a.m. - 3 p.m. con cita

Acceptamos Medicare, Medicaid, tarjeta de crédito, débito y pago en efectivo.
704-366-7182
3626 Latrobe Drive, Charlotte, NC 28211

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdían

Directora

Hilda H. Gurdían

Editor

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores

Jordan G. Forsythe
Maggie Giraud
Russell B. Hilliard, Sr.
María Marín
Maudia Meléndez
Carmen Alicia Moncayo
María Noriega
Eneida Orama
Aura María Gavilán Posse
Jennifer Roberts
Eleazin Rubio

Recepción

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Coordinadora de publicidad

Anyel Antonio

Directora de Arte

María E. Benton

Diseño Gráfico

Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdían Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Director de Circulación

Alvaro Gurdían

Distribución

J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:



“¿Acaso soy guarda de mi hermano?”

Russell B. Hilliard, Sr.

Una de las primeras preguntas que se formularan en los escritos judeo-cristianos fue: “¿Acaso soy guarda de mi hermano?” Esta pregunta cargada de cinismo que formulara Caín luego de matar a Abel, su hermano, ha hecho eco a lo largo de los corredores de la historia. “Las palabras de Caín se simbolizan la falta de voluntad de la gente para aceptar la responsabilidad del bienestar de sus congéneres—sus ‘hermanos’ en el sentido extenso de este término. La tradición del judaísmo y del cristianismo es aquella de que la gente si tiene responsabilidad”. (Answers.com)

Las compañías en Estados Unidos guardan 1.6 mil millones de millones de dólares en dinero en efectivo, pero no contratan ni a ciudadanos, ni a obreros documentados que desesperadamente necesitan trabajos. ¿Demuestra esta actitud corporativa “responsabilidad por el bienestar de sus congéneres”? Obviamente, estas 500 compañías tienen derecho a hacer uso de sus recursos según estimen mejor, ¿pero están considerando el bienestar de las personas que proveyeron estas utilidades?

Mientras que 70% de toda la labor agrícola en Estados Unidos es realizada por inmigrantes indocumentados, ¿que tipo de “guarda de su hermano” le negara los beneficios a los que tiene derecho, que con suma frecuencia reciben un salario menor al salario básico, y a menudo les proveen de viviendas muy por debajo del estándar para que vivan? Sin embargo, estos inmigrantes indocumentados son quienes ayudan para que la provisión de alimento fluya en abundancia, y “los americanos pagan menos por la comida, por persona, que cualquier otro grupo entre los países desarrollados”. (Ben Daniel, “¿Es la Biblia Pro-Immigrante?”)

Adicionalmente tal y como el Pastor Ben Daniel lo indicara, “de

acuerdo con el ‘New York Times’, los trabajadores indocumentados pagan una suma anual que se acerca a los siete mil millones de dólares que ingresan al programa del Seguro Social. Ellos nunca cobrarán este dinero, en lugar de ello este dinero servirá para subsidiar los fondos para la jubilación de los ciudadanos y de los inmigrantes legales”. ¿Existe acaso un justificativo moral siendo el “guarda de su hermano” para que les nieguen de sus privilegios legales básicos a estos trabajadores?

Otra razón para recordar si “¿Acaso soy el guarda de mi hermano?” está dada por el Pastor Daniel quien escribe: “Sin los inmigrantes indocumentados, la economía de muchos vecindarios en todo Estados Unidos se paralizaría, el perder los impuestos sobre las ventas que generan los inmigrantes indocumentados sería clavar el último de los clavos del féretro para California y para algunos otros estados también”. (Ben Daniel)...

Inquestionablemente la razón más ponderosa para ser “guarda de mi hermano” se encuentra en las Escrituras “Cuando coseches tu viña, no rebuscarás tras de ti; será para el extranjero, para el huérfano y para la viuda”. (Deuteronomio 24:19-22 y en otros 65 pasajes bíblicos).

En los escritos judeo-cristianos, el segundo gran mandamiento es: “Amarás a tu prójimo como a ti mismo” (Mateo 22:39). La pregunta en este mundo globalizado es: ¿Quién es el prójimo? Para el Refugiado por excelencia, el prójimo es el Samaritano sensible que cuida de la humanidad doliente y hambrienta. (Lucas 10:30-37).

La Madre Teresa dio un reto a todos: “Porque no podemos ver a Cristo, no podemos expresarle nuestro amor a Él . . . pero a nuestro prójimo le podemos ver siempre . . . y podemos hacer aquello que nos gustaría hacer por Jesús si le viéramos”.

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo]

“Am I My Brother’s Keeper?”

Russell B. Hilliard, Sr.

One of the earliest questions asked in the Judeo-Christian writings was: “Am I my brother’s keeper?” This cynical question asked by Cain after the murder of Abel, his brother, has echoed down the halls of history. “Cain’s words have come to symbolize people’s unwillingness to accept responsibility for the welfare of their fellows—their ‘brothers’ in the extended sense of the term. The tradition of Judaism and Christianity is that people do have this responsibility.” (Answers.com)

Companies in the United States presently have 1.6 trillion dollars in cash, but they are not hiring citizens or documented workers who desperately need jobs. Is the attitude of corporate America showing “responsibility for the welfare of their fellows?” Obviously, these companies have the right to use their resources as they deem wise, but are they considering the well being of the persons who provided these profits?

While 70% of all farm work in the United States is done by undocumented immigrants, what kind of “brother’s keeper” denies them benefits, frequently pays them less than the minimum wage, and often provides sub-standard housing for their living conditions? Yet, these undocumented immigrants help keep the food supply flowing abundantly, and “Americans pay less for food, per capita, than anyone else in the developed world.” (Ben Daniel, “Is the Bible Pro-Immigrant?”)

In addition, as Presbyterian Pastor Ben Daniel points out, “According to the ‘New York Times,’ undocumented workers pay . . . seven billion dollars annually into the social security

program. They will never collect this money; instead, it will subsidize the retirement earnings of citizens and legal immigrants.” Is it morally justifiable as a “brother’s keeper” to deny the basic privilege or legal rights to these undocumented workers in the United States?

Another reason for remembering “Am I my brother’s keeper?” is given by Pastor Daniel who writes: “Without undocumented immigrants, the economics of many neighborhoods throughout the United States would dry up; losing undocumented immigrants’ sales tax would pound the final nail into the economic coffin of California and maybe other states as well.” (Ben Daniel, Neighbor: Christian Encounters with ‘Illegal’ Immigration) To be a “brother’s keeper” signifies seeking to help the larger community of both neighborhoods and states—and certainly the well being of all!

Unquestionably, the strongest reason for being a “brother’s keeper” is found in the Scriptures: “When you gather the grapes of your vineyard, you shall not glean it afterward; it shall be for the stranger and the sojourner, the fatherless, and the widow.” (See Deuteronomy 24:19-22 and 65 other passages).

In Judeo-Christian writings, the second great commandment is: “You shall love your neighbor as yourself.” (Matthew 22:39) The question in this global world is: Who is the neighbor? For the Refugee par excellence, the neighbor is the sensitive Samaritan who cares for hungering and hurting humanity (Luke 10:30-37).

Mother Teresa challenged everyone: “Because we cannot see Christ, we cannot express our love to him . . . but our neighbors we can always see . . . and we can do to them what, if we saw Jesus, we would like to do for him.”

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road. Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Rosie Carrillo

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Rosie Carrillo 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

La Noticia anuncia los ganadores de Latin American Excelente Awards 2010 y la celebración del décimo segundo aniversario de los Premios Excelente



Maggie Giraud
Davidson Media Group
Persona de Servicio a la Comunidad del Año



Victoria S. Gonzalez
Gonzalez & Associates, PA
Mujer de Negocios del Año



Daniel Herrera
Food Lion - Delhaize America
Hombre de Negocios del Año



Cheryl Palmer
The Mint Museum
Persona No-Latina destacada por su Contribución al Desarrollo de la Comunidad Latina



Christie Lainez
Estudiante del Año
UNC Chapel Hill



Melissa Alcalde
Estudiante del Año
UNC Charlotte



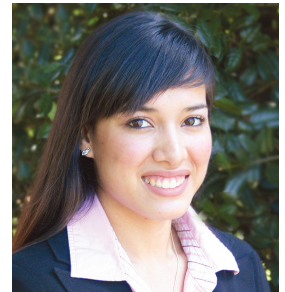
Ana K Rodríguez
Coca-Cola Estudiante del Año
Belmont Abbey College



Santiago Beltrán
Coca-Cola Estudiante del Año
UNC Chapel Hill



Jenny Salgado
Coca-Cola Estudiante del Año
UNC Charlotte



Joanna Valenzuela
Coca-Cola Estudiante del Año
UNC Charlotte

Gente Excelente al servicio de una comunidad Excelente.

Nos enorgullecemos de presentarles a los ganadores de los Premios Excelente de este año. Hombres y mujeres de nuestra comunidad que se destacan por su excelencia en los negocios, por su contribución a la comunidad y por sus logros académicos.

Los beneficios de Excelente van al Fondo de Becas para Estudiantes Latinos de la Fundación La Noticia. Cada uno de nuestros estudiantes recibe una beca de \$2,500.

La Noticia les desea y apoya para que continúen con sus éxitos en el futuro.

Los premios Excelente se entregarán en la gala que se celebrará el próximo **10 de septiembre**, a las 6 de la tarde, en The Westin Charlotte.

¡Venga! Le invitamos a honrar a estos merecidos ganadores en la noche latina más importante del año, con exquisita comida, danzas y baile.

Para mayor información, llame al 704-568-6966 x 100.



Balfour Beatty Construction • BB&T • Central Piedmont Community College • Coca-Cola Bottling Co. Consolidated
Concierto from WDAV Classical Public Radio • Johnson C. Smith University • Keffer Hyundai • Melange Health Solutions
Network Cabling System • Peoples Bank - Banco de la Gente • UNC Charlotte

Inmigración™

La Noticia

Piden que se bloquee programa 287(g) como lo hicieron con Ley Arizona

“Hemos comprobado que este programa está deteriorando las relaciones entre la policía y la comunidad latina, lo que afecta negativamente a la seguridad pública”, dijo Elena Lacayo, autora del reporte.

Un programa federal implementado ya en 71 jurisdicciones policiales permite a policías locales actuar como agentes de inmigración, sembrando el miedo y agravando la inseguridad en las comunidades, denunció el Consejo Nacional de La Raza.

El programa, creado en 1996, pasó casi desapercibido hasta el 2001 y ahora está creciendo rápidamente sin la supervisión adecuada del gobierno, denunció La Raza en un reporte que examina el impacto que ha tenido la iniciativa.

“Hemos comprobado que este programa está deteriorando las rela-

ciones entre la policía y la comunidad latina, lo que afecta negativamente a la seguridad pública”, dijo Elena Lacayo, autora del reporte, durante una conferencia con medios de comunicación. “Muchos latinos que viven en zonas donde se ha impuesto el programa ya no reportan crímenes o cooperan con la policía, por miedo a ser deportados”.

El programa, conocido como la sección 287(g) del Acta de Inmigración y Nacionalidad, permite a policías locales y estatales imponer leyes migratorias tras firmar un acuerdo con el gobierno federal y someterse a un entrenamiento. La



iniciativa, usada sobre todo en el sur de Estados Unidos, permite a agentes colaborar con funcionarios del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés)

No cumple objetivos

“El objetivo establecido de esta alianza es facilitar la expulsión de inmigrantes indocumentados que cometan crímenes graves y actuar así como una ‘fuerza multiplicadora’ para los recursos limitados de ICE”, señala el reporte.

Aunque en principio la idea era arrestar y deportar a criminales, el programa no entrena lo suficiente a los agentes locales y ha provocado el arresto y deportación de inmigrantes que no cometieron crímenes, denunció La Raza. El reporte menciona el caso de Noé López, un inmigrante que fue arrestado en enero del 2008 en Nashville, Tennessee, por pescar sin una licencia. Tras ser arrestado, fue considerado por el programa 287(g) y deportado.

La Oficina del Inspector General emitió recientemente un reporte con 33 recomendaciones para cambiar la sección 287(g).

El reporte destacó que en el año fiscal 2008, agentes de policía que participaron en el programa identificaron y expulsaron a 33.831 in-

dividuos, un 9,5% de todas las deportaciones de ICE. Hasta julio del 2010, aproximadamente 71 acuerdos han sido firmados entre el gobierno y localidades para imponer el programa.

287(g) y Ley Arizona

Este informe del programa 287(g) sale a la luz semanas después de que la gobernadora de Arizona firmara una controvertida ley de inmigración que requería a los policías que hacían cumplir otras leyes que comprobaran también si los sospechosos residen legalmente en el país.

Una jueza suspendió temporalmente los puntos más controvertidos de la ley a finales de julio, pero el debate puso atención a la posibilidad de que más estados impongan sus propias leyes migratorias, independientemente de lo que diga el gobierno federal.

“Estamos viviendo cada vez más un ambiente de miedo e intimidación que nos preocupa seriamente”, dijo Eric Rodríguez, vicepresidente de la Oficina de Investigación, Apoyo y Legislación de La Raza. “Hay una tendencia continua de esfuerzos con los inmigrantes como blanco y que están impactando a los latinos con fuerza”.

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Licia Lily Drew Jordan Andrés Raquel Jackie

Llame para una consulta con
los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

704-522-6363

756 Tyvola Rd. Ste. 160, Charlotte, NC 28217



CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

Llegué con visa de turista y me quedé. Me casé con una ciudadana americana. Hicimos la solicitud de mi residencia. ¿Qué nos preguntarán en la cita con inmigración?

Felicitaciones por su matrimonio. La entrevista para el ajuste de estatus es la oportunidad para obtener su residencia y es donde inmigración aprueba o niega su petición familiar.

El oficial de inmigración hará preguntas con respecto a su matrimonio para cerciorarse de que su unión es auténtica (un matrimonio por amor y no por propósitos de inmigración).

El oficial deseará saber cómo se conocieron, su situación actual e información con respecto a matrimonios anteriores. Usted debe llevar fotografías donde aparezcan ustedes juntos después de su matrimonio y declaraciones juradas por amigos con respecto a su matrimonio.

Si el oficial aprueba la petición entonces él se cerciorará de que la declaración jurada de respaldo económico esté correcta. Usted debe llevar su declaración de impuestos más reciente y una carta del empleador para cada uno de sus patrocinadores.

Si la declaración jurada de respaldo económico es aprobada, el oficial le hará preguntas que usted ya contestó en la aplicación de ajuste de estatus para la residencia permanente (forma I-485). Además usted debe llevar su pasaporte y la tarjeta I-94 lo cual prueba que usted entró en Estados Unidos con permiso. Además, si usted no es completamente bilingüe, debe llevar un traductor porque inmigración no permite que su cónyuge traduzca por usted o viceversa.

Debe considerar en contratar un abogado de inmigración para que le prepare y se presente a la entrevista con usted para evitar retrasos en su caso. A menudo hay pequeños inconvenientes que son descubrier-

tos en la entrevista y el oficial puede solicitar documentación adicional que usted no llevó a la entrevista. Un abogado de inmigración puede predecir la mayoría de documentos requeridos y esto previene futuro retrasos.

Tengo tres sobrinos pequeños nacidos en Estados Unidos. ¿Pueden ellos obtener algún permiso para que regrese su papá que fue deportado para México después de vivir aquí 5 años?

Desafortunadamente los niños ciudadanos americano deben ser mayores de 21 años para poder solicitar a sus padres y hermanos. Su familiar tiene una restricción de 10 años por haber estado presente en Estados Unidos por más de un año sin autorización. Incluso la situación de su familiar puede ser peor si tiene entradas múltiples al país sin permiso. Le recomiendo que se cerciore con un abogado de inmigración.

Jordan G. Forsythe
Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160
Charlotte, NC 28217
Oficina: (704) 522-6363
www.FLRimmigration.com

Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com. Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe Immigration Law Firm. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

TODO TIPO DE SEGUROS • Múltiples aseguradoras

¡Porque es bueno tener opciones!
Agencia de seguros independiente

Carrasco Insurance Agency
It's good to have options!

Le ofrecemos la **mejor cobertura al mejor precio** en seguros para:

- Autos
- Vivienda
- Negocios
- Vida y salud

¡Llevamos nuestra oficina a su casa o negocio!

Llámenos hoy mismo
980-355-3234
Fax: 866-754-9347
nelio@carrascoinsurance.com

Nelio Carrasco
Presidente

www.carrascoinsurance.com

Sary's Travel & Tax Services

AGENCIA DE VIAJES Y TAXES 24HRS-W7

Somos agentes autorizados por el IRS

- Boletos de avión y autobus
- DMV-Placas-Titulos-Seguros
- Interpretación (corte-inmigración)
- Notary Public (carta poder, permiso de viaje, traducciones)
- Envios de dinero (intermex) fax, copias
- Tramites para apertura de negocios

y mucho más...

704-900-2933
5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

45 CANALES EN ESPAÑOL

dish NETWORK Especial **2 cajas \$19.99 al mes**

Reinstalaciones!
De 1 a 2 cajas \$30
de 3 a 4 cajas \$40

¡AHORRE!

Hasta 4 recibidores
También HD -DVR
desde **\$24.99 al mes**

univision, centroaméricatv, GOL, DIRECTV PARA TODOS

V & V Satelites
704-957-0938 • 704-712-2692

¡Suscríbete ya!
Seriedad y respeto

Abogados de Inmigración

Alan Gordon
Immigration & Naturalization Law

30 años de experiencia
Abogados y personal bilingües a su servicio

Llámenos para una cita **confidencial**
704-332-2555
www.greencards.com
1018 East Blvd. Suite 7
Charlotte, NC USA

- ★ Defensa de deportaciones
- ★ Plan de emergencia familiar
- ★ Defensa en Corte
- ★ Peticiones familiares
- ★ Naturalización
- ★ Residencia
- ★ Visa de trabajo
- ★ Cartas poder

ABOGADO
Garis Law Firm

- Inmigración/Bancarrota
- Ley de familia
- Bienes Raíces y construcción
- Lesiones personales
- Corporaciones y negocios
- Cobro de cuentas vencidas
- Litigación civil
- Indemnización a trabajadores

(704)536-3336
www.garislaw.com

Hablamos español

Wendover Rd.	Independence	
		Sharon Amity
	Monroe Rd.	

4929 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

En plena campaña electoral, el tema migratorio está ausente en el Congreso

Las posibilidades de que el Congreso plantee ahora las bases de una reforma migratoria son cada vez menores y los grupos pro-inmigrantes, que hasta ahora no han recibido más respuesta que leyes como la del refuerzo de la frontera, quieren que el tema cobre fuerza en la campaña electoral.

La semana pasada, tanto el Congreso como la Casa Blanca dejaron claro cómo quieren combatir la inmigración ilegal con la promulgación de la "ley de los \$600 millones" para aumentar la presencia policial en la frontera con México.

Para el presidente, Barack Obama, esta ley es un peldaño más para lograr una reforma migratoria bipartidista que asegure las "fronteras y restablezca la responsabilidad y rendición de cuentas" en el maltrecho sistema de inmigración.

Ya antes de la aprobación de esa ley, la Oficina de Inmigración y Aduanas (ICE) calculó que este año fiscal deportará a unos 400,000 in-

migrantes indocumentados, una cifra histórica.

Legisladores en campaña

Sólo que no hay consenso entre los dos partidos sobre un tema que ha sido volátil durante la historia de este país, y que tampoco garantiza puntos políticos más allá de sus bases.

Fuera del Congreso, no hay candidato que se resista a opinar sobre la inmigración ilegal y, en general, los conservadores se quejan de la falta de medidas más contundentes contra los indocumentados.

El senador republicano de Arizona, John McCain, ahora dice que el país es "una nación de inmigrantes" -de hecho, el español se hablaba en su estado antes que el inglés- pero que quiere que "vengan acá legalmente".

Mucho antes de verse en aprietos frente a J.D. Hayworth para las primarias republicanas del 24 de agosto, McCain decía que los inmigrantes eran "hijos de Dios" e incluso patrocinó la fallida reforma migratoria de 2007.

Ahora, para consolidar el apoyo y la confianza de la base conservadora, McCain insiste en que no estará satisfecho hasta que el Gobierno federal ponga en marcha un plan de seguridad que él propuso junto al senador Jon Kyl, efectivamente "sellando" la frontera.

El problema de la inmigración ilegal, y cómo corregirlo, se perfila como un importante tema de cara a los comicios del próximo 2 de noviembre.

Republicanos y demócratas

Estados como Utah, Florida, y Virginia también sopesan o han puesto en marcha medidas para combatir a la población indocumentada.

En Alabama, los republicanos prometen que, si recuperan el control del Congreso, impulsarán una ley para combatir a los indocumentados similar a la SB1070 de Arizona.

En todo caso, la "ley de los 600 millones" ha sido un balde de agua fría para grupos que consideran que la reforma migratoria no está reñida



con la seguridad fronteriza.

Para grupos como el Foro Nacional de Inmigración, el Consejo Nacional de La Raza o America's Voice no se trata de un intercambio, sino de dar una respuesta "integral" al problema de la inmigración.

Además, estos grupos señalan que los conservadores aparentemente jamás se conformarán con lo que aporte Washington y seguirán pidiendo cada vez más recursos.

La realidad sigue siendo la misma: Obama y los demócratas, que controlan el Congreso, prometieron al electorado latino echar a andar la reforma migratoria. Hasta ahora, no han cumplido con su palabra.

AVISO DE DISPONIBILIDAD

Reuniones y Audiencias Públicas

Anteproyecto del impacto ambiental de la extensión del tren ligero LYNX Blue Line

La Administración Federal de Tránsito (FTA) y el Sistema de Transporte del Área de Charlotte (CATS) ha preparado un informe preliminar del impacto ambiental (Draft EIS) para la propuesta de la expansión del tren ligero LYNX Blue Line, aproximadamente de 11 millas en la actual vía férrea, al servicio del paso noreste desde Center City hasta la I-485 en North Tryon Street. El anteproyecto EIS describe los impactos ambientales y de transporte asociados con las alternativas del proyecto.

Usted está invitado a informarse más sobre este proyecto:

Reunión Pública*

Jueves, 9 de septiembre

Iglesia Presbiteriana de Sugar Creek
101 West Sugar Creek Road
Salón de reuniones
6:00 p.m. - 8 p.m.

Reunión pública*

Martes, 14 de septiembre

Oasis Shriners Center
604 Doug Mayes Place
6:00 p.m. - 8:00 p.m.

Nota: La misma información será presentada en ambas reuniones.

LAS COPIAS ESTÁN DISPONIBLES PARA SER REVISADAS:

El informe EIS está disponible electrónicamente en www.ridetransit.org. Las copias del informe EIS están disponibles para un estudio público en la oficina principal de CATS, Charlotte-Mecklenburg Government Center (piso 9) y en la Biblioteca Pública Charlotte-Mecklenburg - Sede Principal, Sede de Sugar Creek y la Sede Regional University City; Biblioteca Pública del Condado de Cabarrus, Sede de Concord y de Harrisburg. Biblioteca del CPCC - sede Central y Cato; UNC Charlotte - Biblioteca J. Murrey Atkins y la Biblioteca Estatal de Carolina del Norte en Raleigh, NC.

CATS lo invita a comentar en el anteproyecto EIS:

Los comentarios pueden ser presentados de las siguientes formas. Los comentarios escritos deben tener sello postal, enviarlos por fax o por correo electrónico hasta el **12 de octubre del 2010**.

En persona: Los ciudadanos que deseen hacer comentarios formales durante la audiencia pública pueden llamar al 704-432-0872 para tener la oportunidad de hablar. Los ciudadanos pueden registrarse para hablar hasta las 3 p.m. del día de la audiencia pública. Los comentarios escritos también serán aceptados en las reuniones públicas.

Audiencia pública oficial

Miércoles, 22 de septiembre

Charlotte-Mecklenburg Government Center
600 East Fourth Street, Salón 267
Charlotte, NC 28202
5:30 p.m.

Por correo:

Judy Dellert-O'Keef
Charlotte Area Transit System
600 East Fourth Street, 9th floor
Charlotte, NC 28202

Keith Melton
Federal Transit Administration
230 Peachtree Street, NW, Suite 800
Atlanta, GA 30303-1512

Correo electrónico: bluelineextension@charlottenc.gov

Fax: 704-432-2729

CATS proporcionarán enfermeras auxiliares y los servicios de acuerdo con el Decreto de Americanos con Discapacidades (Americans with Disabilities Act) para las personas discapacitadas. Se darán servicios de interpretación si son requeridos. Las personas que necesiten de servicios especiales, pueden comunicarse con el departamento de servicio al cliente de CATS, por lo menos una semana antes de la reunión para que los arreglos puedan ser hechos. Para más información acerca de las reuniones y rutas de autobús cerca a los sitios de las reuniones, póngase en contacto con el departamento de servicio al cliente de CATS al 704-336-RIDE (7433) o visítenos en Internet en www.ridetransit.org



Estudiantes reclaman que se resuelva su situación migratoria

Los estudiantes en una situación migratoria irregular reclaman al Gobierno y congresistas que resuelvan ya la incertidumbre en la que viven al mantenerse en el limbo la aprobación del proyecto de ley conocido como "Dream Act".

En un foro nacional, estudiantes y expertos debatieron qué hacer para desatascar la aprobación de un proyecto de ley que cuenta con los suficientes apoyos para ser aprobada y que beneficiaría a cerca de dos millones de jóvenes en todo el país.

En el foro se constató que el Dream Act cuenta con 39 votos de apoyo en el Senado, 124 en la Cámara de Representantes, el respaldo del presidente Barack Obama y del 70 por ciento de los estadounidenses.

"¿Qué más se necesita para que los jóvenes tengamos la oportunidad de acceder a una educación universitaria de calidad y obtener nuestra ciudadanía en el país?", se preguntó Nancy Meza, una de las organizadoras del foro.

La última versión del proyecto de ley del Dream Act se presentó en

marzo de 2009 por los senadores Richard Durbin (D-IL) y Richard Lugar (R-IN), con el apoyo de otros 32 senadores, al que luego se sumaron cinco más.

Al mismo tiempo, el representante demócrata de California Howard Berman (D28) presentó un proyecto similar ante la Cámara, con el apoyo de otros 123 miembros.



El Dream Act cuenta con 39 votos de apoyo en el Senado y 124 en la Cámara de Representantes.

"El proceso migratorio está roto", según ex Secretario de Justicia, Alberto Gonzales

Alberto Gonzales, ex fiscal general con George W. Bush y primer latino en llegar a tan alto cargo, cree que "el proceso migratorio está roto" y criticó a los republicanos que exigen suprimir la enmienda decimocuarta, según la cual todo nacido en Estados Unidos es ciudadano de este país. Según dijo en un artículo de opinión publicado el 23 de agosto en el diario The Washington Post, "virtualmente hay un acuerdo universal de que nuestro proceso migratorio está roto".

En aquel Gobierno, Gonzales impulsó y defendió una reforma migratoria en la que Bush puso su capital político, pero fue derrotada en 2007 en el Senado por los propios legisladores de su partido.

En el artículo, Gonzales critica la "falta de voluntad para aprobar una reforma migratoria integral" del Gobierno de Barack Obama porque, según opina, los demócratas mantienen esa cuestión en suspenso por "razones políticas", en alusión a los riesgos que conlleva el defender ese proyecto.

Investigan denuncias contra polémico alguacil de Arizona

Un abogado de la comisaría policial del condado de Maricopa se reunirá con funcionarios del Departamento de Justicia a fin de hablar sobre la solicitud de la entidad federal de que se le faciliten registros, en el marco sobre una investigación de denuncias de violaciones de derechos civiles.

El cuerpo policial comandado por el alguacil Joe Arpaio está siendo investigado por denuncias de discriminación, registros inconstitucionales

y aplicación de normas que exigen hablar únicamente inglés en sus centros de detención.

Arpaio sostiene que la investigación está enfocada en sus patrullas en contra de la inmigración indocumentada.

El departamento del alguacil se ha negado a entregar algunos documentos solicitados por el Departamento de Justicia, que ha amenazado con entablar una demanda si no recibe los registros.



Ted Garcia, MD, FACOG

¡Español es mi primer idioma!

GYN/OB (Ginecólogo/Obstetra)

Nacimientos Naturales

Nacimiento por Cesárea

Cuidado Prenatal

Control Ginecológico

Infertilidad

Cirugía Ginecológica

★ 13640 Steelecroft Parkway
Suite 240
CHARLOTTE, NC 28278
704-512-3860

★ 704- Gold Hill Road, Suite 215
FORT MILL, SC 29715
803-835-0434

★ 200 S. Herlong Ave., Suite F
ROCK HILL, SC 29732
804-324-7606

¡Excelente cuidado para la mujer!



Piedmont GYN/OB

Uncompromising Excellence. Commitment to Care.

SERVICIO LAS 24 HORAS AL DÍA, ★ 7 DÍAS A LA SEMANA ★ Oficina del Abogado Teodoro Maloney



Un Abogado que defiende a la Comunidad Latina

INMIGRACIÓN

- Deportaciones
- Peticiones (I-130, I-485)
- Casos en Corte de Inmigración
- Audiencias para Fianzas con Inmigración

¡CONSULTA GRATIS!

TODO TIPO DE CASOS CRIMINALES

Incluyendo:

- Tráfico de Drogas
- DWI (Manejando Ebrio)
- Violencia Doméstica
- Casos Federales (Entradas Ilegales/Drogas)
- Todos los casos de Detención de ICE en la cárcel

PLANES DE PAGO DISPONIBLES

704-280-3720

2715 CENTRAL AVENUE, CHARLOTTE, NC 28205

La Unica Sport Center Monroe

Fútbol dominical femenino

tiene un nuevo campeón

Gustavo Cruz



Blue Devils - Campeón

El pasado 22 de agosto, se jugó la gran final del torneo dominical en la división femenil, dentro del torneo de fútbol bajo techo organizado por la Unica Sport Center de la ciudad de Monroe.

Tercer lugar

El día domingo a partir de las 7:00 p.m. se dieron cita los equipos de Celestes y Pinkis para jugar el partido por el tercer lugar, estos dos equipos considerados “chicos” dieron la sorpresa y se ubicaron en un plano estelar, después de haber jugado 10 fechas de torneo regular más los partidos de la liguilla final.

Los aficionados comentaban que era un partido parejo y no había un favorito antes de jugar este partido. Tempranamente el equipo de Celestes se puso en ventaja por intermedio de Erika Narcia y con este gol se fueron al descanso.

La reacción del equipo “rosado” fue muy tibia en la segunda etapa y por el contrario Verónica Serrano lograría una segunda anotación para sellar de esta manera, una victoria del equipo de Celestes y se llevó el trofeo de tercer lugar.

La gran final

Para la gran final llegaban dos equipos que habían echo lo mejor dentro del campo de juego a lo largo de toda la temporada, estos eran las Blue Devils y Chivas USA, dos equipos con excelentes individualidades y gran condición física.

Al iniciar el partido el equipo del Chiverio tomaría la delantera en el marcador a través de Cintya Estrada, la reacción del equipo contrario fue inmediata y contundente pues al finalizar la primera etapa el marcador reflejaba una ventaja significativa para las “Diablas Azules”.

El director técnico de Chivas tenía que corregir el planteamiento técnico del primer tiempo para acortar diferencias en el marcador, pero esto no dio resultado, como consecuencia al final un marcador contundente a favor de las Blue Devils por 12 – 3, que dio como resultado que este último levante la copa de campeón. Además el equipo Azul, se llevó el trofeo de goleadora del torneo por parte de Fanny Licona y mejor portera por parte de Dafne Tania. La mejor jugadora del partido fue Elioena Calva del equipo de Chivas.

Próximo torneo

La nueva temporada del fútbol dominical dará inicio el 5 de septiembre a partir de las 5 PM en el 525 Purser ave. Monroe, NC 28110, para más información puedes llamar al teléfono 704-320-2417.



Dafne Tania
Mejor Portera



Fanny
Licona
Goleadora



Eioena
calva
Mejor
Jugada



Chivas USA - Subcampeón



Celestes - Tercer lugar

IASO Se acerca la hora de definir la División Femenil

Faltan dos semanas para cerrar la segunda vuelta de los resultados de la División Femenil, ya se está señalando los futuros contrincantes para la etapa eliminatoria.

Como se había pactado la competencia, seis serán los equipos que alcancen a calificar a la etapa eliminatoria, los dos primeros esperaran el rival, este saldrá al enfrentarse el tercero con el sexto, el cuarto con el quinto los ganadores se enfrentara a los equipos prime-

ros calificados en la semifinal, encuentro que se jugara en la vía de doble sentido, es decir ida y vuelta.

Esta semana estuvieron muy interesantes los juegos, ya que el equipo de Chivas logró poner un alto a la escalada del Celaya, al terminar el cotejo a un gol por lado, en el encuentro entre Chicas Latinas y Liverpool, el conjunto de las Latinas es el que llevó los méritos al ganar el cotejo con amplia goleada al cerrar con un total de cinco por cero goles.

Por otro lado las camoteras del Puebla con solitario gol sacaron el triunfo ante el conjunto de Atl. Michoacán. En otro de los cotejos fue el de Alianza que se enfrentó ante el Pumas, este encuentro no se dio ya que en los primeros cinco minutos del juego se generó un brote de violencia, terminando de esta manera el encuentro.



Chivas frenó al Celaya.

Terminó el encuentro Inter Escuelas

Este sábado 21 de agosto fue la final del Inter Academias, aquí participaron los niños de la Liga USO, la Charlotte Power Soccer, Liga IASO. Una gran final se vivió en las diferentes divisiones, de acuerdo a las edades de los niños.

Un torneo similar se estará realizando con el motivo del Bicentenario de México, un Torneo re-

lámago este será el día sábado 11 de septiembre, se invita a participar dentro de esta competencia a todos los equipos infantiles juveniles, el costo de inscripción por equipo es de ciento veinticinco dólares, e incluye el pago de arbitraje hasta el final del encuentro. Para más informes sobre este torneo llame al 704-201-7791, ó al 704-449-3000.



KEFFER Hyundai una empresa con corazón latino



Requisitos:

- Licencia Válida de USA
- Social o W-7
- Copia de recibo de luz, agua o cable
- Copia de los últimos 3 talones de pago
- Copia de W-2 2009
- Enganche mínimo según tu crédito

Pronto tu nueva página en internet en español... ¡esperala!
Aprovecha todas las OFERTAS en carros nuevos y usados!

Te aprobamos el crédito en 45 minutos

Sonata 2011 desde **\$199*** MENSUAL (43 unidades disponibles)

Elantra 2010 Puede ser suyo desde **\$99*** MENSUAL (17 unidades disponibles)



Eduardo Prego
¡Un nombre en el que puedes confiar!
704-654-7398
Hablamos español

¡TENEMOS MAS DE 90 CARROS USADOS EN STOCK!

\$299* mensuales
Accord 07, pocas millas, super cuidado, precio especial.

\$399* mensuales
BMW '06, super equipado, techo, cuero, excelente estado.

\$199* mensuales
Altima '06, Bien cuidado, a toda prueba.

\$325* mensuales
Mazda 3 '08 Super deportivo, pocas millas, precio especial.

\$355* mensuales
Pilot '05, super espaciosa, 8 pasajeros, excelente estado.



9010 E. Independence Blvd., Crown Point

*Enganche minimo requerido con crédito aprobado. Mas gastos de administración, más impuestos + placas.

XG350 '04 super lujoso y espacioso.
\$9741* efectivo | **\$230*** mensuales

Spectra5 '09 Super deportivo, aros, 5995 millas, ¡llama ahorita!

Ford F150 '06 Nitida, Lariat 4 puertas excelente estado. ¡Llévala hoy!

Monroe Soccer League Equipos líderes se consolidan en Monroe

Marcos Andón

El equipo del Manchester con sus 26 puntos sigue ganando, pero Toluca no suelta el liderato y está a un partido de quedarse como super-líder. Mientras que el Puebla, con la derrota que tuvo frente al Morelia y el Oaxaca frente al Manchester se complican su calificación y solo con la victoria y diferencia de goles pasarían, ya que al Real España con solo un milagro y muchos goles también puede meterse a la fiesta.

En la División Primera "A", el Real

Costa luchó todo el torneo por ser líder y a pesar de que no pudo con el Milán, lo logró ya que San José y Maleantes lo siguen con 22 puntos y Real Costa tiene 26.

En la Segunda División en el grupo de la muerte unos ganan y otros empatan, Barcelona con 21 Cruzeiro, Pachuca, Barcelona Jr. y Chivas aprietan el grupo.

En el grupo "B" de los equipos: Morelia Jr., San Luis y Poblana United con 12 puntos uno se quedará, ya que Stanfield ya se quedó. Esta semana en las tres divisiones el cierre de la fecha 11 van a ser finales adelantadas.



Barcelona Jr.



Las Chivas.

Resultados de la fecha #10

División Primera		Titanes1 0Valladolid	
Manchester7 1Oaxaca	Maleantes2 1Dep. Etacuaro		
Morelia1 0Puebla	Atenango2 5Dep. Guerrero		
Halcones2 2América			
Pumas0 4Toluca	Segunda División		
Brasil0 1Real España	Pachuca0 0Cruzeiro		
División Primera "A"		N. Italia3 1Poblana United	
Dep. Quetzal3 1San José	San Luis0 4Morelia Jr.		
Valencia1 3Independiente	Barcelona Jr.4 3Las Chivas		
Real Costa1 1Milán	Barcelona6 3Dep. Stanfield		

\$10 PREGUNTA CÓMO RECIBIR DE CRÉDITO AUTOMÁTICO AL MES POR 1 AÑO CON CONTRATO

INSTALACIÓN PROFESIONAL 1 HD DVR + 2 DVRs DOBLES PARA GRABAR HASTA EN 6 HABITACIONES APLICAN \$6.00 AL MES POR SERVICIO DVR

HBO SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES

HD GRATIS DE POR VIDA

REQUIERE ACUERDO Y PAGO AUTOMÁTICO CON FACTURACIÓN ELECTRÓNICA. PROGRAMACIÓN HD DISPONIBLE CON PAQUETES SELECTOS

LATINOS UNIDOS POR EL MEJOR PRECIO

DishLATINO desde \$19.99 al mes TODOS LOS MESES

DISPONIBILIDAD DE CANALES VARÍA DE ACUERDO AL PAQUETE. CANALES HD DISPONIBLES EN PAQUETES SELECTOS

LOS CANALES LOCALES ESTÁN INCLUIDOS EN TODOS LOS PAQUETES DE DishLATINO.

¡LLAMA ya!

AMERICASATELLITES

1-866-469-2558
704-605-5076

dish NETWORK AUTHORIZED RETAILER

El plan Digital Home Advantage requiere un acuerdo de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del acuerdo, habrá un cargo de \$17.50 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta está activa y requiere un acuerdo de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta HBO/Showtime requiere pago automático con facturación electrónica. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses (un valor de \$7.75) y deberá llamar para cancelar el servicio o a la empresa a facturar el precio que corresponda. Debe mantener continua inscripción y pago automático y facturación electrónica. Si el equipo es devuelto o dañado se cobrará el costo de reposición. Hay un límite de 3 antenas por cuenta. Habrá un cargo por cambio de equipo ajustado en el caso de ciertos receptores; pueden aplicarse cargos mensuales adicionales dependiendo del tipo y número de receptores. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Los canales locales no están disponibles en todos los áreas. La oferta está sujeta a los términos del acuerdo de este plan y del acuerdo de cliente residencial. Pueden aplicarse restricciones adicionales. Solo para clientes suscritos a DISH Network por primera vez. La oferta expira el 28/08/2010. HD®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc., SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. Los títulos y logotipos de Univision, Univision HD, Telemundo, Telemundo HD, Galavisión y Galavisión HD son las marcas de Univision Communications Inc.



Milan.



San Jose.

Liga CIBA Nueva etapa arranca con 18 equipos

Ernesto Maradiaga

El domingo 22 de agosto arrancó nuevamente la liga CIBA con 18 equipos tanto en primera división a como en segunda división en las canchas de Carolina Courts.

En esta jornada solamente se realizaron cinco juegos pero ya para la próxima semana el calendario de juegos será para los 18 equipos.

El equipo Los Leones comenzaron con el pie derecho y le ganaron al equipo Los Titanes 62 a 48.

Estos fueron otro resultados:

- Vagos le ganó a Rynos 53 a 44.
- Jazz defiende su título de campeones y derrotó a Aguascalientes 69 a 67.
- Raptors que se pasaron a primera división le ganaron al equipo Heat 44 a 39.
- Aventureros 46 Iron Star 43.



All Family Dentistry

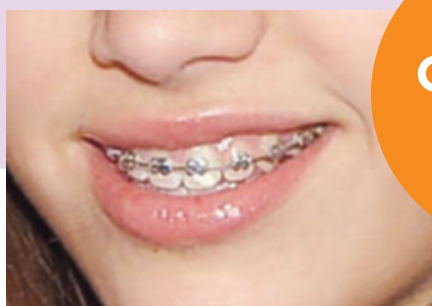
¡Gran inauguración!

Dra. Luz Chávez

Dentista que habla su Idioma

¡Ortodoncia! para adultos y niños

- Frenillos tradicionales
- Frenillos del mismo color de los dientes
- Tratamiento de Canales
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Blanqueamientos dentales
- Extracciones
- Dentaduras completas



Aceptamos
Medicaid y la mayoría
de seguros dentales

Usted se merece una

Bella sonrisa

¡1ra.
consulta
Gratis!

*Para pacientes sin Seguros Dentales

¡Atendemos
emergencias!



Jimena Navarrete, Miss Universo 2010



¡primero!

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 25 de agosto del 2010



“Se lo dedico a México”

Jimena Navarrete, Miss Universo 2010, recién coronada como la mujer más bella del mundo, dedicó el título a su país natal, México, y a su familia, durante una atestada rueda de prensa en el hotel Mandalay Bay, de Las Vegas (Nevada).

“Se lo dedico a México”, fueron las primeras palabras de Navarrete. “Esta corona y esta banda son para todos ellos, y en especial, para quienes creyeron en mí. Se lo dedico a mi familia, a mi novio y a mi país”, añadió.

Es la segunda vez en la historia que México se hace con este triunfo. La ocasión anterior se remonta a 1991, cuando Lupita Jones fue elegida, casualmente, también en Las Vegas.

“Es una emoción muy grande”, comentó Navarrete. “¡Ya nos tocaba! Siento una felicidad inexplicable. La verdad es que hasta que no la tuve en la cabeza, no dije esa corona es mía”, apuntó entre risas la joven, imperturbable ante las decenas de flashes.

“Cuando vi que era yo me quedé sorprendida, me quedé en blanco”, admitió Navarrete, de 22 años. “Siento mucho orgullo. ¡En México deben andar como locos de felicidad! Es un honor muy grande”, recalcó la miss mexicana, quien añadió que quiere “dar a conocer a mi gente” y “enseñar todo lo lindo” que hay en su país natal.

Miss Universo 2010 también recordó lo duro que le resultó llegar hasta aquí, un camino que emprendió en mayo de 2009 al ganar el concurso estatal Nuestra Belleza Jalisco (2009). “Ha requerido mucho sacrificio y dedicación. Ha sido duro estar lejos de mi familia y de mis amigos”, sostuvo Navarrete, quien no eludió la controvertida Ley de Arizona, contra la inmigración ilegal. “Todos los países tienen derecho a crear sus leyes migratorias, pero todos los mexicanos y latinos que trabajan en Estados Unidos lo hacen para tener una mejor calidad de vida”, declaró. “Y hay que respetar los



Es la segunda vez en la historia que México se hace con este triunfo. La ocasión anterior se remonta a 1991, cuando Lupita Jones fue elegida, casualmente, también en Las Vegas.

derechos humanos de las personas”, afirmó.

Además dijo que no cree en la “maldición” de Miss Universo, que provoca que las modelos no continúen las relaciones sentimentales con sus parejas. “Seré la primera que seguirá con su novio”, dijo rotunda.

U2 bailable

El líder, vocalista, de U2, Bono, ha decidido que es momento de lanzar material "bailable".

Así lo aseguró a la revista Rolling Stone que el próximo material discográfico de su banda tendrá "sonido de club".

Además Bono su compañero de U2, el guitarrista The Edge, son los encargados de la partitura que llevará a Spiderman al teatro, en un musical sobre el arácnido superhéroe.



The PUNISHER Returns

CARLOS MENCIA LIVE

AUG. 31 • 7:30PM
MCGLOHON THEATRE

Star of "Mind of Mencia"

TICKETS GOING FAST! Call now 704.372.1000 or visit BlumenthalCenter.org



El nuevo "Puente" de Ricardo Arjona

Ricardo Arjona, presenta "Puente", parte de su nuevo trabajo discográfico Poquita Ropa. Desde New York, pasando por Los Ángeles y llegando a México, Puente fue grabado en diversos estudios con la colaboración de músicos destacados como Matt Rollins, Lee Levin, Brian Lang y Dan Warner.

Warren y Arjona produjeron el disco

Poquita Ropa, álbum que el cantante considera "El álbum que siempre he querido hacer".

Tuong Nguyen, M.D. Thao Nguyen, M.D. Centro de Medicina Interna

- Atendemos los problemas medicos para adultos y niños
- Control de Peso

La primera consulta es GRATIS

• Tratamiento del ACNE, manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER Y FOTO**. microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.

6404 Albemarle Rd.
Suites J&K.
Charlotte, NC 28212

En la esquina de Albemarle con Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

Lunes-viernes
9am-5pm
Jueves-estamos
cerrados
Sábados
9am-2pm

704-532-8884
Hablamos español



Ahora aceptamos Seguros, Medicare y Medicaid

Motel: Somos aire

La banda mexicana Motel regresa con su tercer disco de estudio, aunque el álbum aún no tiene nombre ni fecha de lanzamiento oficial. Lo que sí tiene es sencillo promocional.

Somos aire es una balada rítmica con la que Motel, presenta su nueva producción discográfica y la cual ya se está escuchando. El disco ya está listo, a pesar de no tener título: "Desde que lo planeamos, mientras lo grabábamos, durante la postproducción, las mezclas y desde la interpretación hasta el sonido, hemos dado lo mejor de nosotros", comentó su vocalista Rodrigo Dávila.

En las declaraciones recogidas por varios medios digitales, los integrantes de Motel hablaron también de la violencia que se ha registrado en territorio mexicano y la legalización de la marihuana.



Arrolladora Banda El Limón: Todo depende de ti



Con Niña de mi corazón como el primer sencillo que dará la carta de presentación, La Arrolladora Banda El Limón trae su nueva producción discográfica, titulada Todo depende de ti.

Compuesta por 12 temas la placa entra al mercado en el tercer puesto de los Top Latin Album Billboard. El sencillo Niña de mi corazón está en posición

ascendente de la Hot Latin Songs, donde actualmente es número 18, y en octava casilla de la lista regional.

Dentro de esta nueva producción se siente la presencia de Mario Dom (Camila), quien tiene créditos como compositor de Volverte a amar.



¡Venga a comer las más deliciosas pizzas!

Cici's Buffet

Especial de almuerzo

\$3.99

*De Lunes a Viernes de 11:00 a.m. a 4 p.m.

crujiente, irresistible... ¡gran variedad!



gran variedad de pastas



ensaladas ¡ingredientes frescos!



postres ¡deliciosos!



Si usted adora la carne, ama los vegetales, o ambos, encontrará que nuestro salchichón, carne, jamón, pollo, salchicha italiana, pimentón verde, cebollas, hongos, jalapeños, aceitunas negras y verdes le harán agua la boca.

Traiga este aviso y reciba una **bebida gratis** con su compra.

¡Visítenos hoy mismo!

Monroe
1951 Dickerson Blvd
Monroe, NC 28110
704-225-0829

Matthews
1804 Windsor Square Rd.
Ste. U-V
Matthews, NC 28105
704-845-5002

Rock Hill
1807 North Cherry Road
Rock Hill, SC 29732
803-324-3433

Albemarle
636 NC 24 27 Byp E
Ste 14
Albemarle, NC 28001
704-982-2424

www.cicispizza.com



José Vicente Rosales y Rosales

José Vicente Rosales y Rosales nació el 6 de noviembre de 1894 en El Salvador, fue poeta y periodista autodidacta. Empezó su trabajo periodístico en el Diario del Salvador y en 1921 fue jefe de redacción de El Día. Asimismo trabajó como redactor de La Prensa y colaboró en las revistas La Universidad, Síntesis y Vida Universitaria. Laboró también como oficial mayor del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Fue galardonado como hijo meritísimo de su ciudad natal. Recibió homenajes de la Dirección General de Bellas Artes en 1957 y un reconocimiento por parte de la Universidad de El Salvador en 1964.

Según Davida Escobar Galindo: "...vivió enteramente para la pasión poética, siendo uno de los últimos representantes de la figura del poeta bohemio, de clara estirpe romántica...es de los más importantes precursores de la nueva poesía – entre vanguardista, social y existencial- en El Salvador.

Algunas de sus obras son "Sirenas Cautivas", "El Bosque de Apolo", "Euterpolo Polital" y "Pascuas de Oro".



Cigarras

Tránsfugas
hechas de humo
de un incensario gnóstico
en cuya ley la oscilación es única,
cruzan el profundo
cielo, azules como los pórticos
divinos, las cigarras de Buda.
Deshojando
rutas claras de horizonte,
finos árboles florecen ;
y aferradas a sus ramas
que el serrucho de su canto
nunca rompe,
las cigarras de la Hélade
riman dichas políticas de antaño.

Una copa más (fragmento)

Una copa más, tan solo una más y ahí la dejamos,
la última compañeros y nos vamos
¡Eso es vida y que vengan las demás!

Y, así copa tras copa, cerveza tras cerveza,
¡el feliz tomador pierde el sano juicio,
hundido, atrapado por el maldito vicio
causante de tanta pena y dolor de cabeza!

Pobres de mis paisanos, hermanos mexicanos,
para qué les digo más, si no me escucharán,
pobres hermanos latinoamericanos,
que no saben donde, ni cómo terminarán.

Si viniste de tan lejos, honra la patria
que te vio nacer y quíete a ti mismo,
que el vicio te hundirá en un triste abismo,
del cual no saldrás jamás y solo un paria serás.

Y, si te traiciona la mente de una copa más,
alza orgullo y frente, tu buen nombre,
que sólo macho y hombre es,
el que dice, ni una copa más... ¡Nunca jamás!

Gumaro Manzo



RODGERS BUILDERS
NUESTRA PASIÓN ES CONSTRUIR.®

Estructura de estacionamiento en First Ward, demostración de estructuras, orillas y paquetes informativos de precalificación.

Proyecto: Estructura de estacionamiento en First Ward, demostración de estructuras, orillas y paquetes informativos de precalificación.

Propietario: Levine Properties LLC.

Gerente de programa: Jones Lang LaSalle

Arquitecto: LS3P Associates LTD.

Gerente de construcción: Rodgers Builders, Inc.

El gerente de construcción aceptará las solicitudes precalificadas del trabajo específico de contratistas del gremio hasta el cierre del negocio el 8 de septiembre del 2010. Las solicitudes precalificadas pueden ser obtenidas llamando a William Satterfield al 704-537-6044 o escribiendo a wsatterfield@rogersbuilders.com. Los formularios también están disponibles en www.rogersbuilders.com referencia "Resources". Las solicitudes precalificadas enviadas tarde, incompletas o en un formato no estandarizado no serán recibidas.

Esta parte del proyecto consiste en orillas (retención del terreno), para el nuevo estacionamiento subterráneo, estructura que estará ubicada en la esquina de la 8th Street y Brevard en el centro de Charlotte, NC. El estacionamiento subterráneo está diseñado dentro de un área aproximada de 198,000 pies cuadrados. Adicionalmente las calles aledañas y mejoramiento de infraestructuras son parte del proyecto. También se incluirá una paquete para realizar el trabajo de demolición de dos edificios de ladrillos.

Sólo precalificados para las **orillas** (retención de terreno), **Demostración de Estructuras y Lugar de trabajo** (asociado con infraestructura y trabajo de calles) los paquetes serán aceptados en este momento.

Miembros de minorías, mujeres y empresarios de pequeños negocios están fuertemente motivados para participar en este proyecto. Los requisitos para M/W/SBE incluyen una combinación del programa de la Organización de Pequeños Negocios de la ciudad de Charlotte, el programa MWSBE del condado de Mecklenburg y el programa NC SWUC (HUB) del estado. Para mayor información llamar a James Clayton al 704-537-6044 ó jclayton@rogersbuilders.com

La fecha **tentativa** para el proyecto es en **octubre del 2010**.

¿Qué hacer adónde ir?

08/25/10 al 08/31/10



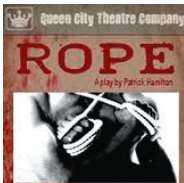
MIÉRCOLES 25 Mary Poppins

La más famosa "nanny" del mundo llega al Belk Theater. Combinando lo mejor de la historia original de P.L. Travers y la película de Walt Disney se presenta Mary Poppins, el musical una obra divertida para toda la familia. El show incluye maravillosas canciones como Chim Chim Cher-ee, A Spoonful of Sugar, Let's Go Fly a Kite y por supuesto *Supercalifragilisticexpialidocious*.
Belk Theater
130 North Tryon Street
Desde \$32 • 7:30 p.m. • 704-372-1000

JUEVES 26 Rope

Queen City Theatre Company trae a Charlotte la premier regional de esta provocativa obra de suspenso ROPE de

Patrick Hamilton, la misma que fuera llevada a la televisión en 1948 por Alfred Hitchcock y ha sido mostrada nuevamente en los teatros de Londres en 1992 y más recientemente en el 2009. "Rope" cuenta la historia de Wyndham Brandon y Charles Granillo, dos brillantes jóvenes que deciden asesinar a su compañero de Oxford, como un ejercicio intelectual para probar que realizaron el crimen perfecto. Contiene contenido para adultos y es recomendado para mayores de 18 años.
Duke Energy Theatre
345 North College Street
Charlotte, NC 28202
\$16-\$28
8:00 p.m.
704-333-4686



VIERNES 27

Serie de música y museo
The Bechtler Museum of Modern Art presenta su serie del 27 al 29 de agosto. Esta innovativa conversación, charla, concierto, proyección de imágenes proveen una perspectiva diferente y divertida del arte. El concierto será de compositores rusos y franceses presentados por un cuarteto de cámara. La parte visual será de la próxima exhibición School of Paris: Abstractos europeos después de la Segunda Guerra Mundial.
Bechtler Museum of Modern Art
420 South Tryon Street
\$15-\$20
5:30 p.m.
704-353-9200



SÁBADO 28

Queen City Battle of the Bands
Todos los ojos estarán puestos en las seis bandas de algunas universidades en lo que se denomina Sprite Queen City Battle of the Bands. Esta presentación servirá para recaudar dinero para becas para los mismos estudiantes.
Memorial Stadium
310 North Kings Drive
\$15-\$20 • 7:00 p.m. • 704-336-2884

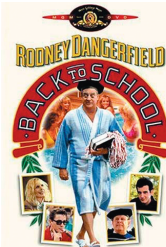
DOMINGO 29

Festival de cine rumano
El festival de cine rumano trae a Charlotte otro evento remarcable. Las películas de la "Nueva Era" aclamadas internacionalmente. Entre el 2004 y el 2009, un grupo de jóvenes directores de cine, desarrollaron un cine minimalista y realista llamado el humor negro rumano que ha trascendido las fronteras de su país y ha recibido premios del Festival de Cine de Cannes.
Pease Auditorium del CPCC
1201 Elizabeth Ave.
\$7.50 - \$15
5:00 p.m.



LUNES 30

Back to School
Una de las películas propicias para esta época del año es Back to School, donde el padre para apoyar a su hijo se inscribe también en la universidad. Una película cómica que disfrutarás ver de nuevo. Actor's Theatre of Charlotte
650 E. Stonewall Street
Gratis, incluido popcorn
7:30 p.m.
704-342-2251



MARTES 31

Carlos Mencia
Carlos Mencia es uno de los cómicos más divertidos, usa su naturaleza provocativa para mostrar los estereotipos raciales y de las cosas absurdas de cada día. Ya sea entrevistando personas en las calles, haciendo comedia en el estudio o imitando comerciales en sus tours por todo el país, Mencia demuestra su extraordinaria habilidad para conectarse con las diversas audiencias mientras asombra hasta el extremo a los latinos, blancos, negros y a todo el mundo. Tiene contenido adulto.
McGlohon Theatre
345 North College Street
\$35 • 7:30 p.m. • 704-372-1000



Centro Dental Comunitario

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel

OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

Bienvenidos hasta gallinas



¡Nuevos pacientes bienvenidos!

Para cita llame al **1-866-SONRISA**
7 6 6 7 4 7 2

Doctores y asistentes hablan español



Friendly Neighborhood Dental Center
Dentista General

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.



NUEVO



NORTHLAKE
9739 Northlake Centre Parkway Suite A
Charlotte, NC 28216
704-921-4404



Frente a Northlake Mall, al lado de la tienda Target.



MOORESVILLE
591 River Highway Suite M
Mooresville, NC 28117
704-235-6075



Tome 77 Norte, salida #36, de vuelta a mano izquierda cuando vea CVS.



KANNAPOLIS
2482 Wonder Dr.
Kannapolis, NC 28083
704-786-7007



Tome 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart



CHARLOTTE
8170 S. Tryon St. Suite C
Charlotte NC 28273
704-405-5690



Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart



BALLANTYNE
7868 Rea Rd. Suite B,
Charlotte, NC 28277
704-494-7990



Stonecrest Rea Rd al lado de Target



INDIAN TRAIL
323-G Unionville Indian Trail Rd. W.
Indian Trail, NC 28079
704-628-0870



Salida de Wal-Mart tras de Mc Donald

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

Vida SanaTM

La Noticia



Esté atento a los tipos de cáncer que afectan a niños y adolescentes

Si usted conoce a un niño que esté experimentando síntomas inexplicable, hable con un médico acerca de la posibilidad de realizarle pruebas de detección de cáncer.

El cáncer es una de las causas principales de mortalidad infantil y de adolescentes, superada sólo por los accidentes.

Aunque la mayoría de las personas tiende a pensar que el cáncer afecta a los ancianos o a los adultos en su madurez, el mal no tiene en cuenta la edad. Si bien la mortalidad infantil por cáncer ha disminuido consistentemente, hay ciertos tipos de la enfermedad que siguen aquejando a los más jóvenes, sobre todo la leucemia, el linfoma, así como los que afectan el cerebro y el sistema nervioso central.

Hay diferencias entre los tipos de cáncer que afectan a los adultos, y los que aquejan a los niños, tanto en su lugar de origen como en su comportamiento. En general, el cáncer en el adulto se manifiesta en carcinomas o tumores malignos que surgen en tejidos y glándulas que recubren los órganos. En los niños, el cáncer tiende a ser hematopoyético, o sea, de la sangre y el sistema linfático. Los carcinomas son muy raros en los niños.

Como a casi nadie le agrada la idea de un niño o adolescente enfermo, especialmente en casos de enfermedad agresiva, el cáncer ni siquiera se considera una posibilidad cuando un niño se siente mal. Por eso, los padres deben estar informados con respecto a los tipos de cáncer más comunes que afectan a niños y jóvenes.

Leucemia

“Leucemia” es un término amplio que abarca numerosas enfermedades, y forma parte de un grupo más extenso aún de trastornos conocidos como neoplasmas hematológicos.

La leucemia es cáncer en la sangre. En los casos de leucemia aguda, se produce un incremento rápido de glóbulos blancos inmaduros que se acumulan en la médula ósea y evitan que la misma produzca glóbulos saludables. Si no se trata a tiempo, las células malignas inundan el torrente sanguíneo y afectan a otros órganos. La leucemia aguda es la forma más común de la enfermedad en los niños.

La leucemia crónica es similar, pero en estos casos son los glóbulos blancos maduros pero inadecuadamente formados, los que participan en el proceso. Esta forma de leucemia progresa más lentamente. Debido a esto, por lo general no se necesita tratamiento urgente.

La expulsión de los glóbulos normales en la médula puede provocar falta de plaquetas. Por tanto, los niños que padecen de leucemia carecen de factores adecuados de coagulación, sufren hematomas con frecuencia, y sangran excesivamente en caso de tener alguna herida. Además, como los glóbulos blancos son esenciales en el funcionamiento del sistema inmunológico, el organismo de la persona aquejada de leucemia no puede combatir los invasores foráneos y

experimentan infecciones frecuentes.

Como la leucemia imita con frecuencia los síntomas de otras enfermedades, es necesario realizar un análisis de sangre para diagnosticar correctamente el cáncer. La mayoría de los casos de leucemia es tratable con medicamentos, quimioterapia, y en algunos casos un trasplante de médula.

Linfoma

Otro tipo de cáncer frecuente en la niñez es el linfoma, que se produce en el sistema linfático. El sistema linfático está compuesto por los ganglios linfáticos, el timo, el bazo, las adenoides, las amígdalas y la médula ósea, y su labor es combatir los gérmenes que causan infecciones y enfermedades.

También se lo llama la enfermedad de Hodgkin, afecta a los adolescentes y jóvenes adultos, y provoca el aumento de tamaño de los ganglios del cuello, axilas, pecho y en otros sitios. Además, también se identifica por la presencia de células grandes e inusuales conocidas como “células de Reed-Sternberg”.

Por su parte, el Linfoma no Hodgkin (NHL) es similar a la leucemia en la presencia de glóbulos blancos o linfocitos anormales en los ganglios linfáticos.

El tratamiento consiste en quimioterapia, y los pacientes que terminan el tratamiento tienen excelentes posibilidades de una completa recuperación.

Tumores cerebrales y del sistema nervioso

El cáncer del sistema nervioso central es la segunda forma más usual de la enfermedad en los niños, aparte de los trastornos sanguíneos y linfáticos, y el tipo de tumor sólido más común.

Algunos expertos suponen que estos tumores que se forman en la médula espinal o el cerebro son el resultado de la acción de algún tipo de sustancia química. Entre algunos de los agentes medioambientales que, según se cree, contribuyen a la aparición de este tipo de cáncer, están los pesticidas, solventes y ciertas sustancias conocidas como compuestos N nitrosos, que existen en las carnes curadas como tocineta, jamón y salchichas.

Pero pudiera haber otras causas del cáncer en el sistema nervioso central. La naturaleza embrionaria de algunos tumores, indica que el cáncer puede ser resultado de cambios en los procesos y etapas iniciales del desarrollo, incluyendo el contacto de la madre con alguna sustancia dañina en el embarazo.

Además, el rápido crecimiento celular que ocurre en los niños hace que las células sean vulnerables, y, por tanto, alterables. Sin embargo, hasta el momento no hay suficientes explicaciones que revelen la causa exacta del tumor.

Si usted conoce a un niño que esté experimentando síntomas inexplicable, hable con un médico acerca de la posibilidad de realizarle pruebas de detección de cáncer.

Unas 1.300 personas podrían haber enfermado por brote de salmonela

Autoridades advirtieron el 19 de agosto que unas 1,300 personas podrían haber enfermado por el brote de salmonela que ha obligado al Gobierno a retirar del mercado unos 380 millones de huevos.

Según el Centro de Control de Enfermedades (CDC), hubo 2.000 casos de salmonelosis al ingerir huevos entre mayo y julio, 1.300 más de lo usual en esa época del año.

Las autoridades también consideran que el número de enfermos registrados por esta enfermedad crecerá porque todavía no se han reportado los afectados desde mediados de julio, informó el doctor Christopher Braden, un epidemiólogo del CDC.

La retirada de huevos, que se anunció originalmente a mediados de agosto, afectó inicialmente a 228 millones de unidades y aumentó hasta los 380 millones, el equivalente a 32 millones de cartones de una docena.

Cocine los huevos

Las autoridades han localizado la enfermedad y la vinculan al consumo de huevos de la empresa Wright County Egg, con sede en Iowa.

La cocción de los huevos mata la



bacteria de la salmonela, pero aun así los representantes del Gobierno han recomendado que los consumidores tiren o retiren los huevos de esa marca.

Por otra parte, la Agencia de Alimentos y Medicamentos (FDA), que investiga el caso junto al CDC, señaló que la retirada es "una de las más grandes referida a huevos en la historia reciente".

Los huevos se comercializaron con las marcas Lucerne, Albertson, Mountain Dairy, Ralph's, Boomsma's, Sunshine, Hillandale, Trafficanda, Farm Fresh, Shoreland, Lund, Dutch Farms y Kemp.

La bacteria de la salmonela provoca diarrea, dolores abdominales y fiebre entre ocho y 72 horas después de haber consumido el producto contaminado.

Uso de audífonos podría ser causa de aumento de sordera entre jóvenes

El uso de audífonos para escuchar música podría ser una de las causas del aumento de la pérdida auditiva de los jóvenes adolescentes que según un estudio publicado el 17 de agosto, este problema aumentó casi un 30 por ciento desde los años 1990.

El estudio publicado en la revista Journal of the American Medical Association (JAMA) señala que en 2006 uno de cada cinco adolescentes estadounidenses perdieron capacidad auditiva.

Los científicos analizaron los resultados de dos encuestas nacionales realizadas a jóvenes de entre 12 y 19 años y descubrieron que las dificultades auditivas afectaban al 14,9 de los adolescentes consultados entre 1988 y 1994, mientras que la cifra aumentó al 19,5 por ciento en la muestra realizada entre 2005 y 2006.

Esto supone que entre una encuesta y otra hubo un aumento de 6,5 millones de personas, lo que representa aumento del 30,8 por ciento.

Escuchar música a un volumen alto a través de unos audífonos, los pequeños

aparatos electrónicos que se introducen en el oído para hablar con el teléfono celular o los dispositivos inalámbricos de música pueden estar tras este incremento de casos, señalaron los autores.

A menudo el individuo no lo nota, pero incluso una pérdida de audición leve puede ser una interferencia en el desarrollo del lenguaje y el aprendizaje. Además puede convertirse en un factor de distracción en el aula.



Carmel Pediatrics, PA

Dra. Ada habla español



¡Deje que sus niños estén bien atendidos desde su nacimiento hasta los 18 años!

FACILIDADES DE PAGO

Con más de 17 años de experiencia la Dra. Ada, AHORA ABRE SU PROPIA CLÍNICA EN EL SUR DE CHARLOTTE.



Ada B. Dickinson, M.D. FAAP



Atendemos emergencias de niños enfermos el mismo día

- Exámenes físicos generales.
- Vacunas (También para viajar).
- Ayudamos a un buen desarrollo del embarazo.
- Guiamos a la familia en el proceso de adopción.

704-752-2000

7825 Ballantyne Commons Pkwy #100
Charlotte, NC 28277

Aceptamos la mayoría de seguros y Medicaid

www.carmelpediatricspa.com



Frenillos económicos

y un excelente servicio son las razones por las cuales nuestros pacientes continúan sonriendo

Primera consulta **GRATIS**

No es necesario un referido



¿No tiene seguro?

Reciba **20%** DE DESCUENTO
Solo para tratamientos completos

Planes de pagos flexibles

¡Llámanos ahora mismo!

704-536-7106

Aceptamos:

- Todos los seguros
- Proveedor de todas las compañías de seguros
- Medicaid

Kroll Orthodontic Center
Dennis R. Kroll D.M.D., P.A.

5124 Monroe Road, Charlotte, NC 28205



La Noticia Vivienda™

Guía de recursos para su casa y apartamento

Secretario del Tesoro dice Gobierno debe respaldar sector inmobiliario

El secretario del Tesoro Timothy Geithner, dijo que el Gobierno debe respaldar el sector inmobiliario y desempeñar un papel en la financiación del mismo para evitar recesiones más agudas en el futuro.

“Sin un respaldo de ese tipo, existe el riesgo de que las recesiones futuras sean más severas porque el sector financiero no tendrá el capital para respaldar los préstamos hipotecarios en un nivel adecuado”, expresó Geithner en una conferencia en Washington.

“Las caídas de los precios podrían ser más acusadas y ocasionar un daño incluso mayor a la seguridad económica y la riqueza financiera”, indicó el titular del Tesoro.

Geithner prometió, por lo demás, que el actual Gobierno no resucitará a los gigantes hipotecarios Fannie Mae y Freddie Mac en su antigua función de empresas privadas respaldadas por el Gobierno.

“No respaldaremos el que Fannie

y Freddie vuelvan a tener el papel que tenían”, indicó el secretario del Tesoro, quien señaló que ambas entidades, intervenidas por el Gobierno en septiembre del 2008, conseguían parte de la cuota de sus competidores privados mientras disfrutaban del privilegio del apoyo público.

Fannie Mae y Freddie Mac han recibido más de 140.000 millones de dólares de ayuda pública tras la intervención del 2008.

Las dos firmas son titulares o garantizan más de la mitad del mercado de deuda residencial de Estados Unidos valorado en 11 mil millones de dólares.

Geithner dijo que el arreglar el maltrato sistema de financiación hipotecaria del país es uno de los problemas económicos “más complejos” que afronta el país.

Subrayó que el papel del Gobierno a la hora de ofrecer estabilidad al sistema de financiación inmobiliaria es clave también para la estabilidad económica.

“Lo que está a debate realmente es si el Gobierno tiene que ofrecer algún tipo de garantía o seguro frente a pérdidas con el fin de asegurar que los estadounidenses pueden solicitar préstamos a tipos de interés razonable incluso durante una crisis”, explicó.

Construcción de viviendas aumenta en julio

La construcción de viviendas nuevas aumentó levemente en julio, pero las solicitudes de permisos cayeron a su punto más bajo en 14 meses.

El Departamento de Comercio informó que la construcción de casas y apartamentos nuevos aumentó 1,7%, pero las solicitudes de permisos, un buen indicio de la actividad futura, cayeron 3,1%.



• Jardinería •



Consejos para regar su jardín

• Ventana de recursos •



¿Sótano o garaje?

• Culinaria •



Ceviche de pescado

Consejos para regar su jardín

Para aprender a regar es necesaria mucha observación y aprender de los errores. Es la labor clave en jardinería. Aquí algunos consejos.

No se debe regar con calendario o por sistema. Ejemplos: 2 veces por semana, 3 riegos al mes, etc.. La frecuencia depende de muchos factores que habrá que ir viendo en cada caso. A saber: A pleno sol siempre hay que regar más que en sombra.

Un suelo arenoso es más seco que uno arcilloso que tiene más capacidad para retener agua. Piense en la arena de la playa como extremo de suelo arenoso y su escasa capacidad de retención: riego más frecuente.

En maceta hay que regar bastante más que plantadas en el suelo.

Un ejemplar grande transpira más que uno pequeño. O si tiene abundantes hojas.

Las especies originarias de climas húmedos necesitan más agua que las de climas secos. Por ejemplo: las Hostas requieren más riego que un Geranio.

Mayor riego

En verano cuando están en plena actividad, el consumo es mayor que en invierno.

Las especies recién plantadas piden más agua porque tienen un sistema radicular poco desarrollado aún. También los esquejes y las recién trasplantadas no les puede faltar la humedad en tierra.

Cuando una planta está en floración necesita un aporte extra de agua.

Toque la tierra, incluso escurriendo un poco, y compruebe qué humedad presenta.

Riegue antes que muestren los signos de marchitamiento. La mejor agua es la de lluvia.

Cuando regar

La hora más indicada para regar es por la mañana temprano, cuando más temprano, mejor. Si no, al atardecer. Un riego automático con programador es la forma más cómoda de efectuarlo.

Evite regar durante las horas centrales del día, cuando más calor hace. Las razones son: Se pierde más agua por evaporación. El viento es mayor, con lo que hay más pérdidas por evaporación. Además por la acción del viento, el riego es menos uniforme, es decir, que en unos

sitios cae más agua que en otros. Las gotas sobre hojas o flores en combinación con el sol tiene riesgos de que se produzcan daños por 'efecto lupa', originando pequeñas quemaduras.

El riego debe ser frecuente desde que se planta hasta que tiene unos 2 años. Después de este período la mayoría de especies ya se habrán establecido en la tierra y serán capaces de mantenerse con menos riegos o incluso con ninguno, sólo con el agua de lluvia.

Durante el primer año desde la plantación, el riego no debe descuidarse porque todavía las raíces no son profundas.

Trucos

Si quiere que una planta crezca más rápido, riegue y abone más. Por ejemplo: una palmera que desea que cuanto antes desarrolle un tronco o un seto que quiera que cierre pronto. No moje las flores porque durarán menos.

Los riegos que de con manguera o regadera, delos profundos, que cale fondo el agua. Es mejor que estar continuamente regando con pequeñas cantidades. Además el riego más espaciado favorece que se desarrollen raíces potentes hacia abajo.

Si no lo tiene claro, más vale no regar y cuando vea las primeras señales de marchitamiento, hágalo. Regla general: mejor quedarse corto con el agua que pasarse.

Cuidado con las tierras algo arcillosas que tardan en secarse. Quizás tenga que mejorar su drenaje.

Evite siempre los encharcamientos prolongados (varios días).



Si quiere que una planta crezca más rápido, riegue y abone con más frecuencia, pero no en exceso.

Más de 12 años de experiencia y profesionalismo!



Doris Cevallos
NC/SC BROKER
704-400-0646

Servicios que ofrece Alianza:

- ▲ Representación en Compra y Venta de Casas
- ▲ Casas de Foreclosure...inversionistas...primeros compradores
- ▲ Le ayudamos a Rentar su Casa...property management
- ▲ (pre-calificamos al arrendatario, hacemos "evictions")
- ▲ Representación en Renta de Locales Comerciales



Doris@alianzagroup.net ▲ 10440 Park Rd Ste. 200 ▲ Charlotte, NC 28210



Celia Estrada
Broker
(980)722-9298
celiaestradaritrs@yahoo.com

¿Piensa en comprar o vender su CASA?

15+ años sirviendo a nuestra comunidad latina en los condados de Mecklenburg, Union, & Cabarrus

- 100% FINANCIAMIENTO en ciertas áreas de Charlotte.
 - Con crédito o sin crédito
 - Préstamos con tax ID/W-7
- Casas de HUD/gobierno con \$100 de depósito
- Tenemos acceso a todas las casas; nuevas, existentes y de otras compañías.



Sonia Enamorada
Realtor/Broker
(704)807-5097

¡Nuestros servicios al comprador son GRATIS!

Celia Estrada Realtors, 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205



¡Compre casa ahora!

Residenciales, Comerciales, Financiamiento



CECILIA CARBAJAL
Broker/Realtor
Cell: 704-519-9199

- Cientos de casas Foreclosure de bancos y del Gobierno
- Casas del Gobierno con \$100 de Down payment
- Ayudas para el Down payment*
- Pagos mensuales mas bajos del mercado



*Restricciones aplican Plaza Fiesta B36
704-540-4646

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com



HECTOR CARBAJAL
704-519-9198



CECILIA KAMICHE
704-650-2062

¡Abramos juntos las puertas de su nuevo hogar!

- ¡No deje pasar esta gran oportunidad!
- ¡Aproveche los más bajos intereses en años!
- ¡Extensión de Incentivos para primeros compradores!
- ¡Gran inventario disponible para escoger!
- ¡Llámemme ahora mismo, ¡YO PUEDO AYUDARLE!



704-609-9784

mntnaranjo1@carolina.rr.com

520 Collins-Aikman Dr, Suite 108 Charlotte, NC 28262.



Maria Teresa Naranjo
Broker / Realtor

¡COMPRE SU CASA, AHORA!

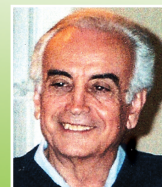
Consúltanos antes de comprar

Aproveche los bajísimos precios, no pierda esta única oportunidad



LP Properties
1625 South Blvd.
Suite 204
Charlotte, NC 28203

704-201-5848
Trabajamos toda la semana



Juan Valladares
Realtor/Broker



Patricia Zeledón
Realtor/Broker
704-756-9851

Charlotte Foreclosures

Encuentre aquí el listado más completo de casas en foreclosure

Entrada de \$500 a \$1000 solamente



CASASENNORTHCAROLINA.COM

2 habitaciones desde \$539

1 habitacion \$515

Deposito \$99 solo

- Piscina • Lavandería
- Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses • y mas...

Se aceptan **W-7**

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!

Hablamos Pregunte por Patricia y Juan
Español 704-527-9493
1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

Arborgate
APARTMENT HOMES

1 HABITACIÓN 1 baño **\$499**
658 pies cuadrados

2 HABITACIONES 2 baños **\$575**
916 pies cuadrados

Aceptamos W-7

Depósito sólo **\$99**

¡Grandes especiales!

Hablamos Español pregunte por Jenny o Claudia.

¡Llame ya! 704-527-2184

9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

EL COSTO DEL AGUA ESTA INCLUIDO EN LA RENTA.

- Piscina • Lavandería
- Cerca de la parada de autobuses y del tren
- Mantenimiento las 24 hrs/7 días

¡ Súper Especiales
para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

Cerca de paradas de autobuses

Forest Hills Townhomes

704-568-4012 • fax 704-568-1295
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

1 HABITACIÓN **\$499**
~~\$200.00~~ el 1er mes

2 HABITACIONES **\$585**
~~\$300.00~~ el 1er mes

3 HABITACIONES **\$699**
~~\$350.00~~ el 1er mes

- Depósitos desde \$200
- Aceptamos W-7
- Hablamos español
- Atención amable y respetuosa

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Misty Woods Apartments

¡Grandes descuentos!

¡Super oferta de regreso a clases!

Se acepta W-7 y si llamas ahora la aplicación es de solo \$20

704-536-8571
704-535-1022

4630 Central Ave., Charlotte, NC 28205

Apartamentos de 1 y 2 habitaciones con contratos de arrendamiento flexibles

APARTAMENTOS
un lugar bonito para vivir...

SE ACEPTA W-7

50% menos del primer y segundo mes de renta

Se habla español
704-568-4528
vistadellago@1stchoiceinc.com
5826 Reddman Rd.
Charlotte, NC 28212

1 HABITACIÓN empezando desde **\$419**

2 HABITACIONES desde **\$529-\$649**

Vista del Lago Apartment Homes

Forestbrook Apartments

Especiales de Verano

2 cuartos 1 1/2 Baño 945 Sq Ft desde **\$560**

1 cuarto 675 Sq Ft desde **\$435**

3 cuartos 1320 Sq Ft desde **\$650**

Aplicación \$35 Depósito empezando desde \$99

¡Múdate hoy!

704-399-7382
Hablamos Español

2903 Forestbrook Dr., Charlotte NC

Si nos visita y firma el contrato el mismo día, recibirá un descuento de \$100 en el primer mes de renta*

Hollis House Apartments
APARTAMENTOS. **704-525-6325**

1 habitación **\$475**

2 habitaciones **\$565**

DUPLEX
2 habitaciones desde **\$480**

Aceptamos **W-7**

Depósito de \$100 con crédito aprobado y \$200 si es aprobado bajo condiciones.

"Comunidad amigable, buena ubicación"

3423 Weston St.
a una calle de South Boulevard

www.croslandliving.com
www.pararenta.com/hollishouse

¿Sótano o garaje?

Todo el que tiene cosas necesita un sitio para guardarlas. Para la mayoría de las personas, el sótano o el garaje es el sitio ideal para hacerlo.

Pero, ¿qué es mejor, tener sótano o garaje? La respuesta depende de cada persona, y ambas opciones tienen sus ventajas y desventajas.

Ventajas del garaje

• Generalmente los garajes tienen acceso a la planta principal de la propiedad, lo cual les convierte en sitios particularmente atractivos de almacenaje.

pasillo u otro tipo de instalación.

• Los garajes que cuentan con aislamiento térmico guardan calor en el invierno y son frescos en el verano. Con frecuencia estos garajes tendrán una temperatura similar a la parte principal de la vivienda porque están en el mismo nivel.

Desventajas

• Un garaje sin aislamiento térmico puede consumir más energía porque una pared fría o caliente colinda con la vivienda.



Aquellos que cuentan con un garaje para dos vehículos pueden utilizar una parte para el coche y la otra como almacén.

• Los dueños de viviendas que pueden controlar el desorden pudieran descubrir que el garaje se puede usar para cumplir su propósito original: guardar el automóvil. Por su parte, aquellos que cuentan con un garaje para dos vehículos pueden utilizar una parte para el coche y la otra como almacén.

• Como los garajes están adosados directamente a la vivienda, algunos propietarios le quitan espacio a éste para ganar amplitud en el interior de la casa. El mejor resultado se logra cuando la parte trasera del garaje colinda con una habitación y no está obstruida por un

• Los garajes tienen menos apariencia de espacios habitable que los sótanos terminados. Además, si un dueño de casa decide convertirlo en un área habitable, probablemente tendrá que pagar más impuestos de propiedad.

• Algunas viviendas tienen garajes independientes sin acceso directo a la casa, lo cual implicaría recorrer cierta distancia para trasladar objetos de un lado a otro.

• Los garajes con acceso a la vivienda

Continúa en la página siguiente



Los garajes que cuentan con aislamiento térmico guardan calor en el invierno y son frescos en el verano.

¿Sótano o garaje?...

Viene de la página anterior

podrían constituir un problema de seguridad. Los ladrones potenciales podrían ocultarse en esa área y tratar de abrir una puerta de acceso sin que los vean desde la parte principal de la casa.

Ventajas del sótano

• Un sótano terminado puede incorporar más espacio a la vivienda, incrementando sustancialmente el pietaje cuadrado habitable de la misma.



Con frecuencia los sótanos se construyen con bloques de cemento, gracias a lo cual tienen aislamiento en lo tocante a ruidos.

• En general, los sótanos tienen acceso fácil desde el interior de la casa, lo cual implica que los residentes no tendrán que enfrentar condiciones climáticas inclementes para acceder a los objetos almacenados.

• Con frecuencia los sótanos se construyen con bloques de cemento, gracias a lo cual tienen aislamiento en lo tocante a ruidos. Esto puede convertirlos en el salón idóneo de música y televisión, o en un cine en casa.

• Es fácil subdividir el sótano en varias áreas como instalaciones para lavandería, salón de juegos o estudio.

Desventajas

• Debido a su ubicación subterránea, los sótanos corren riesgos de penetración de agua, particularmente si la vivienda ha sido construida en una zona de inundación, o donde el nivel del manto freático es alto.

• Como tienen ventanas más pequeñas y están ubicados bajo la vivienda, los sótanos suelen ser oscuros. Para combatir este problema será necesaria una iluminación adecuada.

• Los sótanos fríos, húmedos y oscuros son focos ideales de moho, humedad e insectos.

• No se puede guardar un vehículo en el sótano. Además, a menos que haya acceso directo al patio con una puerta Billo, guardar equipos de jardinería y similares en el sótano puede ser engorroso.

• Generalmente los sótanos son más fríos que otras zonas de la vivienda. Las personas que residen en climas fríos, deberán instalar calefacción en el sótano para convertirlo en un espacio habitable o en un dormitorio.

Por supuesto, los dueños de viviendas que tienen la suerte de contar con sótano y garaje disponen de gran espacio de almacenaje, y pueden usar ambas áreas de muchas maneras. CL



Un sótano terminado puede incorporar más espacio a la vivienda.

Cupón Especial
Casas de 2 y 3 habitaciones
Por menos de **\$600 al mes**
\$399 de depósito

- **9820 Garthwood**- 3 habitaciones, 1 1/2 baño. Pintada y cercada. Cerca de Nations Ford. Por **\$695** al mes.
- **1418 Anderson**- Duplex de 2 habitaciones. Pintado. En ruta del bus. Por **\$475** al mes.
- **6912 Glenmoor**- 3 o 4 habitaciones, 2 1/2 baño. Aire central. Patio cubierto. Por **\$895** al mes.
- **4021 Woodgreen**- 3 habitaciones, 1 1/2 baño. Alfombra nueva. Pintada. Jardín grande cercado. Área de Eastland. Por **\$795** al mes
- **1921 Newcastle**- 3 habitaciones. Alfombra nueva. Pintada. Cerca de I-77 y LaSalle. Por **\$525** al mes.

¡COMPRE UNA CASA DE 2 O 3 HABITACIONES POR MENOS DINERO QUE PAGANDO RENTA!
Con \$7500 de inicial el dueño lo financia.
No necesita prestamo del banco
LLAMENOS PARA MAS INFORMACION
¡¡EL DUEÑO ES EL AGENTE!!

STIKELATHER REALTY
704-537-3900
4915 Monroe Road
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

Nosotros apoyamos a la comunidad latina

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

704-537-3900

Orchard Trace

¡Condos en la área de Universidad!

Comunidad tranquila cerca de North Tryon St. en el Norte de Charlotte

Apartamentos de **1, 2 y 3 recámaras** con 1 mes de renta **GRATIS**

\$460 \$515-\$595

\$665 mensuales

Aceptamos W-7

704-576-4344

Oficina principal ubicada en:
1012 East Blvd., Charlotte, NC 28203
Lunes a Viernes

Hablamos Español

Managed by Brown & Glenn Realty Co.

\$200
menos del primer mes de renta

Summit Ridge

Apartamentos

1, 2 y 3 habitaciones

Empezando desde sólo **\$465**

Aceptamos W-7

¡Excelente ubicación!

5923 FARM POND LANE, CHARLOTTE, NC 28212

Lame hoy y pregunte por nuestros especiales **¡Renta Gratis!**

¡Hablamos español!
704-568-6319

SUPER ESPECIAL

¡Sin pagos de renta hasta el 1ro. de septiembre!

¡Ahora con precios más bajos en la renta!

Oferta por tiempo limitado

Aceptamos aplicaciones para sección 8 housing

- El costo del agua GRATIS
- Townhomes de 2 y 3 espaciosa habitaciones desde sólo \$535 hasta \$625*
- Una habitación empezando desde solo \$445*
- Nosotros si aceptamos W-7

Llame para detalles

¡Acérquese ahora mismo!

704-537-1958

6423 Monroe Rd.

WOODBIDGE Apartments

1 y 2 habitaciones
empezando desde **\$450**

¡Múdate hoy!

¡Bellos apartamentos!



Pregunte por Robert o Alba **704-568-7770**
6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212

¡Llegó el **Verano!** ¡Especiales espectaculares!

Oak Park At Briar Creek
¡Múdese hoy! **704-568-2474**

Piscina olimpica Parque y mucho más...

Renta **¡GRATIS!** (Traiga este aviso)

1425 EASTCREST DRIVE, CHARLOTTE, NC 28205

Recibe \$150 menos del primer mes de renta

1 dormitorio desde **\$425** .. sólo comentanos acerca de este aviso.
2 dormitorios desde **\$550**

Aceptamos W-7
Depósitos desde sólo \$100

AHORA con un centro de computadoras con Internet

Llame ahora **704-537-0091**
Hablamos Español

1951 Milton Rd. Charlotte, NC 28215 Horarios: Lunes a Viernes de 9 am a 6 pm – Sábados de 10 am a 4 pm



¡Múdese ahora! **704-537-5292** ¡Te esperamos!

¡Especial! Flexibles términos de alquiler Desde 1 mes hasta 15 meses

OFERTA POR TIEMPO LIMITADO
* (\$30 por la aplicación)

Aceptamos W-7

Precios sujetos a cambio

4335 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205



1 HABITACIÓN \$475 W-7 OK
2 HABITACIONES \$543
3 HABITACIONES \$669

¡EL AGUA ES GRATIS!

704-392-0282 LUNES-VIERNES DE 9:00 AM - 5:30 PM

SUNSET VILLAGE TOWNHOUSES
2930 TACOMA ST. CHARLOTTE, NC 28208
Cerca de la ruta del autobus, la Iglesia guadalupana, el aeropuerto, I-85



Un hermoso lugar para vivir en familia

\$100 menos del primer mes de renta

APARTAMENTOS DE Y 2 HABITACIONES POR SOLO **\$489** al mes

Si aceptamos W-7

Aplicación GRATIS solo durante el mes de Agosto **704-568-1771**
Hablamos Español

¡Visítanos ya! estamos cerca de Milton Rd. y Sharon Amity **7113-B Village Green Dr. Charlotte NC 28215**



Ceviche de pescado



Ceviche es el nombre de un plato a base de pescado, mariscos frescos y diversos aliños que forma parte de la gastronomía cotidiana de los países litorales de América Latina en el Océano Pacífico, tales como Perú, Ecuador, Chile, Panamá, México, Colombia, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Guatemala.

En el Ecuador este plato se prepara con un especie de pez llamada corvina, también conocida como merluza. La corvina pertenece a la familia de la lubina (sea bass). El ceviche de pescado demora más en prepararse debido a que el pescado se cocina en jugo de limón.

Ingredientes:

- 2 lbs. de pescado blanco fresco (corvina, merluza, tilapia, etc.)
- 2 cebollas coloradas picadas
- Aliño para pescado en polvo (Ajo, comino, pimienta)
- 4 tomates picados finamente
- 2 pimientos picados finamente
- 20 limones
- 1 manojo de cilantro picadito
- Sal y aceite de girasol al gusto



Preparación

El método tradicional de preparar ceviche de pescado es cortarlo en cubitos de aproximadamente 1/2 pulgada, que se deja adobar (cocinar) en jugo de limón por varias horas. La carne del pescado se volverá de color blanco. Aparte pique cebolla colorada, pimiento verde y el cilantro.

La cebolla después de picarla debe lavarla con limón y sal y enjuagarla; bote el exceso de líquido de la cebolla para que no este ácida.

Mezcle todos los demás ingredientes, sazone con sal y pimienta. Si desea, agregue más limón según su gusto y tomates en cubitos. Lo puede servir en diferentes presentaciones: Dentro de la mitad de un aguacate, dentro de la mitad de un tomate, en una tostada o simplemente en una copa.

¡MUY PRONTO!

ON AIR

UNA NUEVA OPCIÓN

en radio



La P

Más programación... Más Diversión

1030 AM

por que **Todo, Todo lo hacemos...**

¡pensando en tí!

Pasatiempos

Promedia © 2009 Todos los derechos reservados

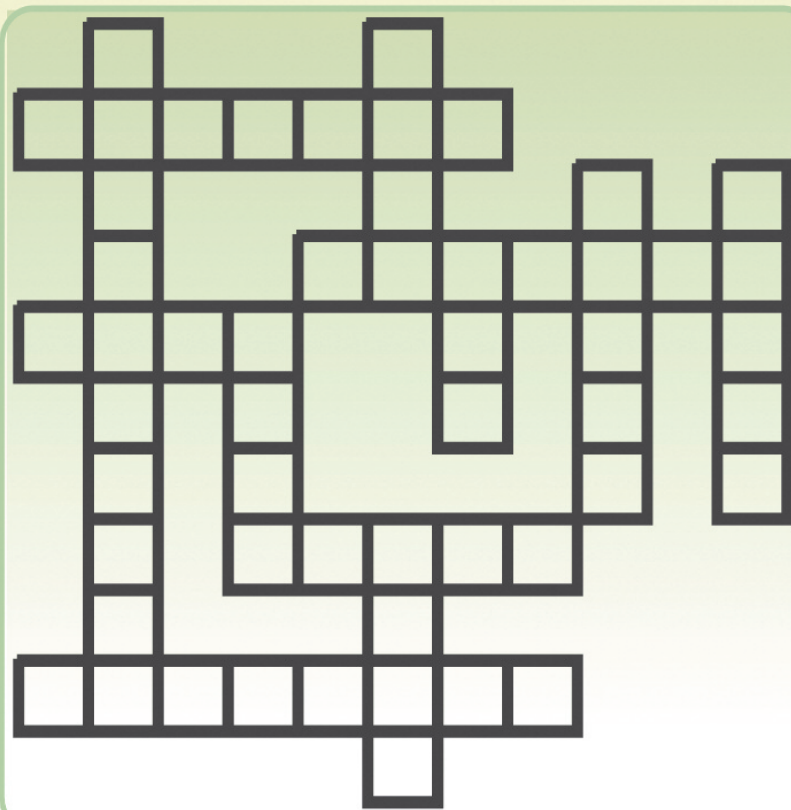
SUDOKU

2		5		1	9	6		7
	7					5		9
9			5		4		2	
	9		6				1	2
6		4		2	8			
			4			8		6
	6			8		7		4
7		3	1	4			9	
	2		9				6	5

KIRESTUDIO©2009

Fácil

Palabras CRUZADAS

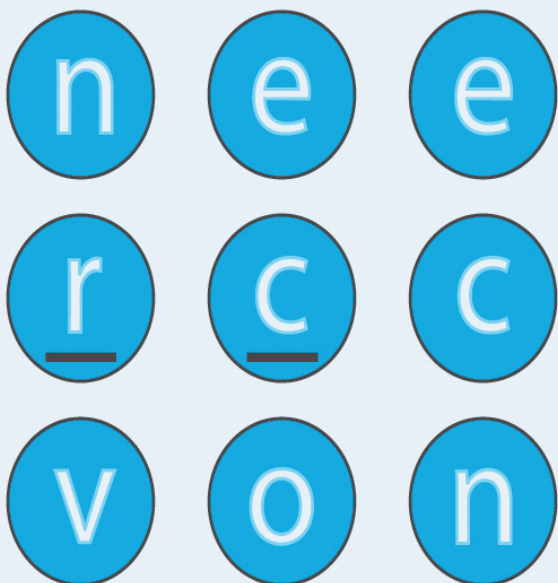


NUNCIATURA

- NATILLAS
- NODRIZA
- NUPCIAL
- NITRO
- NAFTA
- OPTAR
- ASEO
- TELA
- NABO
- NIÑA
- DÍA

PALABRA OCULTA

Encuentra la palabra que se forma con las letras encerradas en los círculos. Toma en cuenta que las letras subrayadas son la primera y la última de la palabra.



CUENTOS INFANTILES



A	T	I	C	U	R	E	P	A	C
K	A	J	H	F	K	F	E	C	M
X	K	Z	G	V	O	D	R	S	G
A	R	N	O	Z	R	E	M	A	D
J	A	E	J	E	U	Z	T	Y	R
O	F	X	C	O	D	O	S	F	T
R	P	A	T	I	T	O	Y	X	L
D	Z	Q	A	M	I	J	G	Ñ	N
S	Ñ	L	E	Z	N	U	P	A	R
S	A	T	O	B	N	O	C	Q	M

SOLUCIONES

Palabra Oculta:
CONVENCER

Fácil

5	2	4	7	1	8	3	6	9	4
8	3	1	4	7	2	5	6	9	7
4	1	8	2	5	7	3	6	9	4
9	6	3	1	4	7	2	5	6	9
2	4	7	1	8	3	6	9	4	5
8	3	1	4	7	2	5	6	9	7
4	1	8	2	5	7	3	6	9	4
9	6	3	1	4	7	2	5	6	9
2	4	7	1	8	3	6	9	4	5

SOLUCIÓN



Guía de Servicios

La Noticia

Aprenda Aire Acondicionado y Refrigeración

Residencial • Comercial

Obtenga las Licencias de la EPA a través de nosotros. Edward Global Projects y Refrigeration Training Center les ofrecen la oportunidad de capacitarse en español.

También damos **entrenamiento y certificación de la R410A**

4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213 **Últimos días ¡Llame ya!**

www.refrigerationtrainingcenter.com **704-493-6097**
www.egptrainingcenter.com **704-596-4697**

Limpieza de alfombras

Comercial y Residencial

Su alfombra seca en 30 min.

BENEFICIOS

- Limpieza organica 100% segura para mascotas y niños.
- Eliminamos manchas, acaros, bacterias y germenos.
- Incluye control de olor.

Trabajamos todos los días **¡Trabajo de calidad!**

704.200.0261
Habla español

Proteja a su familia de alergias con nuestros servicios.
 • Limpieza y desinfección de colchones y muebles.

FOTOGRAFÍA Y VIDEO

Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al **MEJOR PRECIO.**

Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
 Primera Comunión ★ Cumpleaños
 Aniversarios ★ Presentaciones

Cambiamos VHS a DVD

Contamos con **Foto Estudio**

Producciones Valle **Llame al 704-780-8215**

Fotografía y Video

- BODAS • 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS
- ANIVERSARIO, etc.

Pantalla Gigante Alta Definición
 Conversión de VHS a DVD

Los mejores precios **Producciones Soto**

Llama hoy mismo **704-713-7184 • 704-606-3304**

Carolina Towing

Servicio de Grúa

24 horas 7 días
704-605-5985

Servicio rápido 45 minutos o menos

COMPRAMOS AUTOS VIEJOS O INSERVIBLES
 Pagamos Cash Desde \$250 hasta \$600

Fotografía y Video

FILMO IMAGEN OFRECEMOS ALTA DEFINICIÓN EN IMAGEN DIGITAL

- BODAS
- 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS

Conversión de formato VHS -DVD

¡TENEMOS PANTALLA GIGANTE! ¡LLAMA AHORA! Servicio de Limosinas

704-777-9768 704-777-8818
 TAMBIÉN DISEÑAMOS TARJETAS DE NEGOCIOS, LOGOS, FOTO MONTAJES, FLYERS Y MUCHO MÁS.

MASTER SERVICE Carpet Cleaning

Limpiamos y desinfectamos su alfombra Comercial y residencial

704-779-1322 Leo Sirviendo a la comunidad latina por más de 10 años

Renta para todo tipo de Eventos

- Forros de sillas con lazo
- Vajillas • Banquetes
- Mantelería Fina
- Mesas y Sillas

Llamanos hoy para una cita **704-701-6607 704-236-9202**

Visite nuestro website para más información y fotos thinkcelebration.com

MIRACLE CARPET CLEANERS

Limpiamos Alfombras

Los mejores precios del mercado **\$8 POR CUARTO**

Llámenos para un presupuesto **GRATIS!**

- Residencial y Comercial
- Extracción de Agua
- Limpieza de Vapor
- Limpieza de Alfombras y muebles de carros

HABLAMOS ESPAÑOL
 Joel Polo y Noris Cárdenas
704.496.0236 / 704.502.4445

¡Con nosotros Sí Calificas!

DIRECTV. DESDE **\$24.99** AL MES

dish NETWORK DESDE **\$19.99** AL MES

GRATIS HBO **SHOWTIME** **POR 3 MESES**

704-258-0578 1-877-848-1966 Reparaciones y mudanzas

AMIGO TRAVEL

BOLETOS DE AVIÓN **1-866-496-0799**
www.amigoboleto.com

¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!

Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista. **1-800-259-4047**

Compramos carros para JUNKER

Precios competitivos de **\$250 a \$650**

PAGAMOS CASH

Recogemos en menos de 20 minutos.

Kimi Towing 704-777-9743

Best Tires

Su Llantera Hispana

Las mejores llantas

Nuevas y usadas

1610 Walkup Avenue Monroe, NC 28110 **704-923-3864**

Pregunte por Antonio

¡Visitenos hoy mismo! Sábado y Domingo estamos en el Flea Market de Monroe

También hacemos: • brakes (frenos) • Mofles

Traiga este aviso y le daremos un descuento especial

Compro Carros para Junker

Desde **\$200 a \$700**

¡Pagamos Cash!

Para información **704-458-0908**

Instalamos y Reparamos SU COMPUTADORA

- Actualizamos programas
- Solucionamos problemas de virus

704-449-3463
GARANTIZAMOS CALIDAD

15 años de experiencia, confiabilidad y profesionalismo

Limpieza de Alfombras

Residencial, Comercial, Muebles, Autos.

- 1 Area \$40
- 2 Areas \$50
- 3 Areas \$60

Clientes satisfechos son nuestra mejor **GARANTIA**

Incluye control de olor **¡Gratis!**

704-804-2003
 NO competimos con precios, trabajamos con CALIDAD

¡Atención! Algo diferente ¿Quieres Vivir Sano y Feliz?

Tenemos la solución a todos los Problemas de Salud a muy bajo costo

- Diabetes, Colesterol, Sirosis, Artritis, Presión alta y para cualquier dolencia.

Productos para hombres y mujeres

100% garantizado o devolvemos tu dinero ¡Llama ya!

305-607-9111 • 786-486-6977 • 704-869-0884

Fiesta Tour & Travel

Viajamos a todo México y más países

¡Boletos de avión baratos llámenos!

México \$136	Honduras \$209	Guatemala \$125
Guadalajara \$120	Ecuador \$160	U.S.A desde \$89
Lima \$209	El Salvador \$186	

*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

Paquetes vacacionales desde \$389
1-866-296-0606
704-523-6506

COMPRAMOS AUTOS PARA JUNKER

CHOCADOS O DESCOMPUESTOS

\$200 a \$600

Mecánica y Body Shop (pintura)

SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS

UNO'S TOWING SERVICES
704-493-1607

VIAJES LATINOS
AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS

Más servicios
Mejores precios

- Boleto Aéreo
- Boleto de Bus
- Taxes - W7
- Foto ID (\$25)
- Notary Public
- Tramite de placas
- Licencias Intl.
- Pagos de facturas

Reservaciones las 24 horas en latintoursus.com
o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**

★ 4300 N Tryon, (adentro de Compare)
704-921-9009

★ 4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205
704.536.3050 - Abiertos los 7 días

Willy Towing Services

Compramos autos para **Junkers y chocados**

Pagamos desde **\$225 hasta \$600**

Servicio de Grúa

¡Llámenos!
24 horas al día,
7 días a la semana **704-258-7040**

Limpieza de Alfombras También autos, trocas, muebles y colchones

Residencial y Comercial

Nuestro trabajo es **100% garantizado**

LIMPIEZA TOTAL, libre de gérmenes, bacterias y manchas.

Años de experiencia garantizan un excelente servicio

\$10 DE DESCUENTO con este aviso

CARPETS R US
Carpet and Upholstery Cleaner
704-891-5598

704-236-9202
Tenemos el mejor equipo

COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER. Trabajamos los 7 días de la semana

PAGAMOS MAS.. Precios competitivos

¡LLAME AHORA!
704-890-8708

Áreas de Charlotte, Concord, Kannapolis, Gastonia, Salisbury, Winston Salem

Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios

Para poner su aviso en esta guía llámenos **704-568-6966**

Empleos y negocios

Solicitamos Profesionales de Apoyo (OO-LF)

Para trabajar tiempo parcial \$12/HR apoyando a personas en casa y contribuyendo a la comunidad. Ofreciendo también servicio de apoyo y ayuda a hombres adultos y jóvenes en el área de Pineville. Buscamos una persona madura, motivadora y con buenas habilidades de comunicación social. El candidato debe tener Diploma de bachiller (HS Diploma)/GED, licencia de conducir válida y buenos antecedentes.



Animamos al personal bilingüe a llenar su solicitud.

Visítenos en Internet y obtenga su solicitud en: www.rssweb.org

Compañía de bailes folklóricos latinoamericanos anuncia la apertura de inscripciones para niños de 6 años en adelante y jóvenes hasta los 25 años.

También buscamos profesores interesados en enseñar Folklor Latino

Se aceptan inscripciones hasta el 18 de septiembre del 2010

Llamar al **704-872-4988** o enviar un correo electrónico a latindancecompany@yahoo.com

Visítenos en nuestra página de Internet

www.TheCarolinasLatinDanceCompany.org



Solicitamos el siguiente personal:

- Terapeuta con licencia (LCSW, LPC, LPA)
- Administradores de casos clínicos
- Consejeros para jóvenes
- Consejeros para la familia

- Para trabajar a tiempo completo o a medio tiempo.
- Deben ser graduados de una universidad de cuatro años.

Ofrecemos extensivo programa de entrenamiento

Para mayor información puede visitarnos en Internet en www.melangehs.com

Interesados favor llenar su solicitud de trabajo a través de la página: www.melangehs.com/application.php

Mélange Health Solutions está dedicado a fortalecer y preservar a las familias a través de servicios de consejería en su propio hogar, consejería para jóvenes, coordinación de asistencia y defensa.

TUITION FREE TAX SCHOOL

Register now for
Liberty Tax's 9 week class

Employment opportunities may be available upon successful completion of course.

- Small fee for books • **Classes start September 13th 2010**

Classes held at

- 230 East WT Harris Blvd., Charlotte
- 4749 South Blvd., Charlotte
- 874 Concord Pkwy N, Concord

Call: **704-717-7927**
for more information



Licitación

El Departamento de Administración de Ingeniería y Propiedades de la Ciudad de Charlotte solicita licitaciones para: **el Mejoramiento de Alcantarillado de Conway Briabend, proyecto #671-04-710** (Conway Briabend Road Storm Drain Improvement, project #671-04-710).

Más información acerca del proyecto y requisitos de la licitación están disponibles en la página web de la Ciudad de Charlotte <http://epmcontracts.charmeck.org>



Hotel Aloft Ballantyne solicita: Nuevo Supervisor de Limpieza

Buscamos una persona Responsable y activa para ser parte de nuestro equipo de trabajo. Posición flexible de tiempo completo.

Asistiendo y supervisando día a día las operaciones de nuestro nuevo departamento. Preferiblemente con experiencia en supervisión. Debe tener mínimo dos años de experiencia en limpieza y ser bilingüe.

Envíe su hoja de vida al fax **704-248-4079** o dirjase a la oficina de Recursos Humanos del Hotel The Ballantyne los martes y jueves de 10am a 3pm.
10000 Ballantyne Commons Parkway, Charlotte, NC 28277



Avisos clasificados, una gran opción para su negocio. **704-568-6966**



intima HOGAR
Leer en ventas por Catálogo*

¡GANA MÁS DINERO!

Sin descuidar tu hogar

Con Intima Hogar, la empresa líder en ventas por catálogo 30 años de experiencia. Licencias originales y exclusivas ¡Muy fácil de vender!

Pide tu catálogo ¡GRATIS!

1.877.426.2627 GANA MAS
www.intimahogar.com

Pide tu catálogo ¡GRATIS!



Merry Maids

Solicita personas para posiciones de limpieza

6101 Idlewild Rd. Suite 135

Llame para más información

No Noches, No fines de semana

Trabaje de Lunes a Viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Documento válido es requerido. Es requerido hablar inglés.

Debe tener auto, licencia de manejo y seguro. Llame al **704-567-6694**

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES AGENCY

looking for a licensed **Bi-lingual P&C Customer Service Representative**

Full time

Our fax: **704-523-3669**
or my e-mail: **davism64@nationwide.com**
with papers to work in the USA

Profesionales en Limpieza Residencial

en el norte y sur de Charlotte



• Se requiere vehículo • Tiempo de viaje pagado
• Lunes a viernes • Entrenamiento pagado
solo turnos de día • Millas pagadas • Días festivos
• Debe tener papeles para trabajar • Bilingüe



Solicite en persona

Sur de Charlotte lunes a viernes de 8am-9am 1819 Sardis Road N Suite 340 ¡LLAME HOY! 704-844-9640	Suroeste de Charlotte lunes a viernes de 8am-9am 9600 Southern Pine Blvd. Suite E Charlotte, NC 28273 704-523-3260	Norte de Charlotte lunes a viernes de 8am-9am 11525 Reames Road Suite 105 ¡LLAME HOY! 704-599-1322
--	---	---

Le Fay Inc.

COMISION MINIMA DE \$3200 (por cada venta)

"El mejor Equipo de Agua Alcalina"

Interés del financiamiento: 11.99% - 7.95 - 0%
Proporcionamos citas de alta calidad

- Pagamos en 24 horas • Revolving al 2% (13 financieras)
- 100% aprobaciones garantizadas

Programa Especial y Oficina para Managers

Llamar al: **(800) 787-1244 Ext. 208**
Preguntar por Juan Sola (Departamento de Ventas)

Peoples Bank is currently seeking an ***On-call Bi-lingual Service Center Specialist**

for our telephone Customer Service Center at the corporate office in Newton, NC. Qualified candidates must be able to respond to customer requests on a daily basis over the telephone, possess excellent customer service skills and exceptional verbal communication skills; general knowledge of the banking industry is a plus. *Bi-lingual English/Spanish language skills required where indicated above. Extended hours will be required. Excellent benefits and salary commensurate with experience are offered.

Interested qualified candidate should contact Human Resources by calling **(828) 464-5620**.

PeoplesBank
MEMBER FDIC

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Vendedores de Publicidad

Buscamos personas motivadas, ambiciosas y con experiencia en ventas de publicidad para trabajar en La Noticia Charlotte y La Noticia de las Montañas (Asheville).

Indispensable ser bilingüe. Ofrecemos excelente remuneración y beneficios.

Interesados enviar hoja de vida y carta explicando su interés por fax: 704-568-8936 atención Hilda Gurdian o por e-mail: employment@lanoticia.com

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper



Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

“Una palabra bien elegida puede economizar no sólo cien palabras sino cien pensamientos”

Henri Poincaré

90¢
por palabra



Para **VENDER, COMPRAR** o **RENTAR...**
Llame al **704-568-6966**

704-568-6966

Clasificados

Empleos	Servicios	Renta vivienda
Venta autos	Venta varios	Venta vivienda

Empleos

ADMINISTRATIVO

Se solicita persona bilingüe con experiencia en gerencia
High school diploma.
Llamar al **704-777-3332**

VENTAS

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **Perfumería original** y otros productos garantizados. Precio de mayoreo. Catálogo gratis. Compramos Oro. 877-884-2627.

• **¿Gane dinero!** Compañía mexicana, busca vendedores de productos 100% naturales. Ganancias del 70% + 704-712-8317.

EMPLEOS VARIOS

Do you enjoy working with cars and people? Can you speak Spanish and English?

Jiffy Lube is hiring

bi-lingual people to:
• Greet Customers.
• Perform Signature Service.
• Career advancement opportunities.

Bring your positive attitude we'll train you!

Visit one of our service centers in Charlotte or call **1-800-598-9850** x787. Leave your name & phone # and zip code EOE/DFW

Custom Lawn and Landscaping
Esta solicitando chófer

con licencia valida y experiencia cortando yardas. Interesados dejar mensaje al tel. **704-622-9625**. Agustín.

Se solicita persona para limpiar apartamento, lavar y planchar en el área de Independence Blvd. Llamar al **704-364-6666**.

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **AVON.** Inicia tu propio negocio con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

ANUNCIE YA

• **Panadería Los Latinos Bakery** solicita panadero salvadoreño con experiencia, buen pago semanal. Interesados llamar al 704-707-9282.

• **FREE RENT** in mansion for house manager. E-mail resume/photo to traderguy64@gmail.com

Servicios

REPARACIÓN

• **“Javi Reparaciones.”** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. **704-493-4713**.

Don Ramón

Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. **704-582-1010**
10 años de experiencia

FRANCO REPARACIONES

Aires, calefacciones, neveras, lavadoras, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis. **704-231-1775**

Don Jesús Plomería y A/C

Limpieza de drenajes
704-780-8100

Reparación técnica garantizada de:

Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso
704-920-0055

REPARACIÓN TÉCNICA Y GARANTIZADA de:

Aire acondicionado, calefacción, refrigerador, lavadora, secadora, estufa.
Mario **704-222-1297**
Gustavo **704-605-0587**

Izzy Computadoras Reparación HP-Compaq

Especialista. A domicilio. Estamos en South Blvd., en el CAFETAL multiservicios.. Precios muy baratos.
704-713-4862

Reparación técnica en Gastonia

Aire acondicionado, calefacción, neveras, lavadoras y secadoras. Preguntar por José al: **704-891-9588**

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **Reparación de computadores a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN.** ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO, 704-648-7988. JOSE.

• **Reparación de computadores** nuevas y usadas y ofrecemos servicio a domicilio. 704-916-9025, 704-622-6422.

• **Reparación de computadores** en Concord y Kannapolis. Descuentos especiales. 704-701-5251.

• **Reparación de computadores.** Esta lenta o problemas con Internet, llamar: 704-258-3372.

• **¿Tiene problemas?** con su AIRE ACONDICIONADO, ELECTRICIDAD o PLOMERIA. Se lo arreglamos. Remodelacion general de trailas y departamentos. precios cocientes, le ayudamos y nos ayuda. Presupuestos gratis. 704-777-8525.

• **Reparación de Computadoras.** Gana dinero extra en tu tiempo libre. 704-0313-6704. Ref. 1225.

• **¿QUIERE REPARAR, LIMPIAR, REPROGRAMAR SU COMPUTADORA?** Por \$50. 704-340-2961.

EVENTOS

¡Video, Fotografía & más...!
Decoración de salones, renta de mesas, sillas, mantelería, payasitos.
704-287-3091

RENTA Y DECORACIÓN DE SALÓN PARA FIESTAS, SILLAS, MESAS, MANTELES, FORROS DE SILLAS Y MÁS.
704-493-0120

HAPPY FACE
El mejor show infantil de las Carolinas con payasos, Dora, Princess. Pinta caritas, maquinas de algodón, popcorn, filmación, fotografía y RENTA DE BRINCOLINES.
704-308-0242

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207**.

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Video/fotografía** Eprovisual LLC. 704-622-6626.

• **RENTO SILLAS, MESAS Y DECORAMOS.** LLAMAR AL 704-699-8827.

ANUNCIE YA

• **¿Eres DJ o tienes un grupo musical,** talvez rentas mesas y sillas? ¿Puede ser que rentes brincolines o decore salones? No importa lo que sea anuncialo aqui. 704-568-6966 ext:100.

• **De el estado Hidalgo- Mex.** SONIDO PATRIACA. 704-449-4433, 704-553-2193.

• **Rento salón para fiestas,** sillas, mesas, manteles, foros de sillas, decoración. 704-493-0120.

• **Gran Especial Brincolines inflables \$90.** También rentamos mesas y sillas. 980-329-4470.

• **RENTO MESAS Y SILLAS.** 704-248-1692.

• **Se necesitan cantantes,** compositores y grupos musicales de todo tipo de musica. Informes al 704-268-2322.

SERVICIOS VARIOS

Servicios de Inmigración

Podemos ayudarle en:
• **Servicios en la corte**
• **Residencia permanente**
• **Visas de negocios**
• **Ciudadanía • DUI**
• **Cambios de nombre**
• **Certificados de nacimiento**

Se habla español
Llámeame hoy mismo
George D. Pappas,
L.L.M., M.Phil. - Abogado
704-414-6743

Relajación al estilo chino

Tratamiento de masajes en el cuerpo
Lunes a Sábado de 10am a 9pm
3125 Eastway Dr., Ste. 211 Charlotte
704-606-7723

La Sra. Caridad lo acompaña a la corte, al medico, a las escuelas, le ayuda a llenar documentos y responde a sus preguntas.
Llame al **704-909-7284 • 704-771-0433**

¡Compramos toda clase de Autos para Yunker!

• Pago rápido y en efectivo
• Mandamos a alguien, rápidamente para pagarle
• Después recogemos el carro
• Regalamos \$10 después del precio acordado
Compra de \$100 hasta \$1,000
704-252-8388/704-252-9301
704-872-1002

SERVICIO DE CORTE DE GRAMA Y JARDINERÍA (LANDSCAPING)
704-222-5154

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junker". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Raite económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 704-890-4804.

Avisos clasificados una gran opción para su negocio.

704-568-6966

• **5,000 Tarjetas de negocio,** \$150. Diseño gratis. 704-449-7768.

• **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para "junker" de \$200 a \$700. 704-968-8370.

• **Se compran carros descompostos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

• **TRANSPORTE ECONÓMICO.** ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Consulados. 704-322-7020.

• **Lavamos e instalamos su carpeta.** 704-609-0573.

• **ECONOMICO. LIMPIEZA Y LAVADO DE ALFOMBRA.** 704-844-8306 o 704-771-3011.

• **HUESERO Y MASAJISTA MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz caída, susto, empacho, miedo. Servicio también a domicilio. 980-939-4104.

• **Si estás embarazada y quieres considerar la adopción,** llámanos a cualquier hora y podrás conversar confidencialmente en español con una persona amable y comprensiva. 1-866-805-2323.

• **Mario hojalería y pintura** 100% garantizado. Trabajamos con seguros. 8702 Statesville Rd. Ste. L Charlotte NC 28269. 704-737-1789.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990. 704-469-2101.

• **Pintamos su casa o apartamento.** Buen precio. Informe 704-609-0573.

• **Compro leche Enfamil Lipil,** \$7. 704-713-5387.

• **SE POLARIZA TODO TIPO DE VEHÍCULOS.** ESTIMADO GRATIS. TRABAJO GARANTIZADO. 704-724-6512.

• **Mecánica en general.** Reparamos todo tipo de carros, transmisiones, aire acondicionado. 704-303-3663.

• **Tutor privado de matemáticas** todos los niveles. \$35 la hora. 704-497-7729.

• **Plomería.** Cambio toilets, llaves de lavado, y water heater. 704-201-2580.

• **Compramos ORO** por pedazos, usado, dañado o por joyas y boletas de empeño. No te dejes engañar por la televisión. 704-634-5177.

Renta vivienda

HABITACIONES

• **RENTO HABITACIÓN AMOBLADA.** ÁREA UNIVERSIDAD. \$295. 704-965-4195.

• **Se renta habitación** en casa nueva a persona responsable. 704-713-1286.

• **Rento habitación** con cable y baño privado. Área Carowinds. 980-207-0383.

• **Rento habitación,** baño privado. \$400. Servicios incluidos, South Charlotte. 704-421-3874.

• **Rento habitación.** Área universidad. 704-605-7079.

• **Rento habitación amoblada** con baño propio. Servicios incluidos. \$80 semanales. Llamar al 704-858-7644.

• **Rento habitación a señora sola** con baño privado, lavadora, secadora. Independence Blvd./Sardis Rd. North. \$300. 704-777-9510.

• **Se renta habitación a caballero.** \$300. Con servicios incluidos. Entre Sharon Amity/Harris Blvd. 704-777-0686.

• **Se renta habitación.** Salida 16B de la I-77. \$300. 704-724-2836.

• **Rento habitación a persona responsable,** referencias. Incluido servicios. \$350. 704-241-3454 dejar mensaje.

• **Se renta habitación a persona sola.** Cerca a Central Ave/Eastway Dr. 704-506-6890.

• **Rento 2 habitaciones.** Entre Albemarle Rd/Harris Blvd. 704-506-3585, 704-777-6945.

CASAS

Rento Casa Recién remodelada
2 cuartos, 1 baño. Lavadora/secadora, patio grande \$625. Un mes de depósito
704-649-3491
Otras disponibles

Localizadas en KANNAPOLIS

Casa de 3 habitaciones
1 baño con aire acondicionado y calefacción central
\$475 MENSUALES

Casa Móvil
en terreno privado de 2 habitaciones 1 baño, con A/C y calefacción central.
\$425 MENSUALES

SOLO ESTA SEMANA.

980-622-6894

Se renta casa móvil en China Grove, Carolina del Norte. 3 habitaciones, 1 baño, y calefacción central. Lote privado. \$400 al mes y \$350 de depósito.
704-467-3597 (Inglés)

¿Quiere vender su casa?
Ponga un aviso clasificado
704-568-6966

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en **CONCORD**. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Se renta casa en una buena área.** 3 habitaciones, 2 baños. Cerca de la salida 39 de la 485. 704-507-0326.

• **Se renta casa,** 3 habitaciones, 2 baños. \$850. 5802 Greenway Vista Ln. Area I-77/Sunset Rd. 704-277-3892.

• **Se renta casa en Huntersville.** \$600 al mes. 3 habitaciones, 2 baños. 704-241-2066, Carmen.

• **Rento casa familiar,** 4 habitaciones, 2 baños, entrada amplia. \$1,100. Coach Hill In/Idlebrook Dr. 704-909-7191, 718-619-1019. Sra. Betty.

• **Se rentan casas en Charlotte.** Llamar a Julio. 704-506-6890.

• **Se renta casa de 3 habitaciones,** 2 baños. \$725. Cerca de I-85. 704-506-6890.

• **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones. \$950. Ruby: 704-493-1154.

• **Rento casa de 3 habitaciones,** 1 baño, patio cercado. Area Shanmrock Rd/Sharon Amity \$800. 704-303-3663.

APARTAMENTOS

• **Apartamentos para rentar cerca de Arrowood** y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia 704-527-2184.

• **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd./Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Patricia: 704-527-9493.

• **Se Renta un Apartamento en Gastonia** 2 habitaciones 143 Wingate Circle \$425. 704-287-7368.

• **Se renta condominio** de 2 pisos. 2 habitaciones 2 baños. Utilidades incluidas menos luz. Ubicado en Sharon Lake, a pocas cuadras de la South Boulevard/ Park Road. A pocas cuadras de donde pasa el tren, y algunos pasos por donde pasa el bus. 704-649-0603

• **Se rentan apartamentos en Central Ave.** de una y dos habitaciones. Contratos flexibles. Llame ahora y pregunte por \$200 menos del primer mes de renta. 704-536-8571

• **Apartamentos Vistas del Lago** en 5826 Reddman Rd. tiene 50% menos de la renta de agosto y septiembre. 704-568-4528

• **Se rentan apartamentos** de 1, 2 y 3 habitaciones cerca de Albemarle Rd pregunte por Juan o Jackie y reciba \$200 off. 704-568-6319.

• **Rento apartamento,** 1 habitación, baño, cocina y servicios incluidos. Área de Hickory Grove/Harris Blvd. \$450. 704-712-7651.

RENTA VARIOS

¡Oportunidad! de abrir tu negocio **Rento local** Casi listo para montar **Peluquería** Otro para **oficina de servicios** ¡Llámanos! damos Flexibilidad **704-241-6275**

• **Rento silla para peluquero** en el Flea Market de Gastonia. 704-923-3864.

Venta vivienda

Venta de casas embargadas
• Propiedades del gobierno (HUD/VA)
• Condominios • Lotes...
• Casas Nuevas
Para más información:
704-530-4024
Wilkinson & Associates

Se Venden CASAS MOVILES

de 2 y 3 habitaciones en Charlotte, Concord y Gastonia

- Bajos enganches
- Gran selección de casas
- Con más de 6 comunidades

Tu Trabajo es tu Crédito

Para direcciones llame al **704-392-6676**

• **Linda casa de 3 cuartos** 2 baños, excelentes condiciones mas de 1000 pies cuadrados en Reedy Creek, en Charlotte, 5 min de I-485 por \$119,000 llamar a Maria Teresa al 704 609-9784

• **Vendo traila** de 2 habitaciones, 1 baño con storage. North Tryon. \$5,900. 704-493-4008.

• **Se vende casa.** Área Statesville. 704-878-6794.

Venta autos

• **Ford Van 150 año 94.** Para trabajo \$1,500. 704-712-3109.

• **Nissan Altima 97 Honda Accord 03.** 704-712-1832.

• **Si deseas vender tu automóvil,** anunciate aquí. Llámame 704-568-6966 ext:100.

¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

Casa de Empeño Compramos Oro
Te prestamos dinero por cosas de valor
704-492-6538
1821 Norland Rd. Charlotte, NC 28205 (haciendo esquina C/Central Ave)
5930 South Blvd. Charlotte, NC 28217 (al lado de Tienda Los Reyes)

Venta varios

VENTA NEGOCIO

PALETERIA LA POTOSINA
SE VENDE FABRICA Y DISTRIBUIDORA de paletas de hielo en operación. Amplia cartera de clientes. 7 años en el mercado. Información al **704-763-0600**

• **Se vende Bar/Billar** con clientela establecida. Excelente ubicación. 704-258-3372.

• **Por motivo de viaje vendo tienda latina/americana** en Monroe, con excelente clientela. Documentos legales para la compra. Diez acres de terreno en Carolina del Sur. 704-507-3973.

• **Se vende restaurante** con clientela establecida. 704-303-4761.

• **Vendo o Rento Salón de Belleza** con 10 años de servicio en Central Ave. Incluye Spa y máquina de facial. Renta mensual baja. 704-819-6213.

VENTA VARIOS

Kayle Appliance
¡Los mejores precios!
Estufas \$89. Refrigeradores \$100
Lavadoras y secadoras desde \$120
2 meses de garantía
704-315-1335 • 704-544-2754

• **JUEGOS DE COLCHONES, NUEVOS,** todavía envueltos. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

ANIMALES

• **¿Vende Mascotas?,** Anuncialas con nosotros. Llámenos 704-568-6966 ext:100

Para publicar su clasificado llámenos hoy mismo al

704-568-6966

Fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales



Ayúdense a sí mismo a la Felicidad™

North Tryon St. junto a el nuevo Walmart



Desayuno



Almuerzo

Comida

El buffet familiar que nunca termina!

DESAYUNO ALMUERZO Y CENA
vier-sáb-dom • 7 a.m.-11 a.m. 11 a.m. - 10 p.m.

golden corral Buffet & Grill
Comida
Lunes - Sábado 4p.m.
\$8.99
Adultos Buffet (bebidas no incluidas)
Expira el 6 septiembre del 2010
Válido únicamente en N. Tryon St. Para más de 4 personas
No es valido en combinación con ninguna otra oferta. Impuestos y propinas no incluidos. Compartir no es permitido. Cene dentro del restaurante solamente.

golden corral Buffet & Grill
Almuerzo
Lunes - Sábado 11 a.m.-4 p.m.
\$5.99
Adultos Buffet (bebidas no incluidas)
Expira el 6 septiembre del 2010
Válido únicamente en N. Tryon St. Para más de 4 personas
No es valido en combinación con ninguna otra oferta. Impuestos y propinas no incluidos. Compartir no es permitido. Cene dentro del restaurante solamente.



Buenos Vecinos Mejores Precios

¡Millones de dólares en efectivo!

Sabor Latino



¡Compra, raspa y gana!
21 de julio - 31 de agosto, 2010
No es necesaria la compra.
Reglas oficiales y detalles en la tienda.



Powerade

20 Onzas, paquete de 8
Variedades selectas

\$4.49

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pernil de cerdo fresco

Fresh Picnics

97¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular

PRODUCTOS FRESCOS



Lima limón

10/ \$1

Sin tarjeta MVP a precio regular



Yuca

89¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Uvas verdes

99¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Atún Nostromo envasada en aceite o agua

5 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Ciruelas rojas o negras

99¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Fresas

1 Libra

2/ \$5

Sin tarjeta MVP a precio regular



Zúchinni o calabacín amarillo

\$1.29 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pudín de Pan

\$2.49



Jugo de coco, Coco Foco

17.6 Onzas

\$1.09

Sin tarjeta MVP a precio regular



Carne de res para guisar, Paquete económico

\$2.79 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pollos para asar Holly Farms

Holly Farms Roasters

99¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Trozos de Bagre

\$1.99 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Jugos Jumex Guava Nectar

33.8 Onzas Variedades selectas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Tostadas Charras

14 Onzas

\$1.99

Sin tarjeta MVP a precio regular



Detergente Purex

100 Onzas Variedades selectas

\$7.99

Sin tarjeta MVP a precio regular



Cubitos de caldo Knorr

3 Onzas Variedades selectas

79¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Frijoles La Costeña

14 Onzas Variedades selectas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Nesquik

14 Onzas Variedades selectas

2/ \$5

Sin tarjeta MVP a precio regular

www.foodlion.com/espanol

¡Échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con Sabor Latino Food Lion. Buenos Vecinos. Mejores Precios...Ahora con Sabor Latino!

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos. Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe • 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 2720 2nd Ave., NW, Hickory • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albemarle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Precios en esta sección válidos **08/25/10 - 08/31/10**

Todas Las Tiendas Aceptan Disponible



Gran premio de \$250,000

Tarjeta MVP de Food Lion

- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial